叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 模仿地球(the Imitation Of Earth) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

模仿地球(The Imitation of Earth)

[ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ɜːθ]
THE IMITATION OF EARTH
这 模仿 的 地球

模仿大地

[baɪ][dʒeɪmz]
By JAMES STAMERS
经过 詹姆斯 口吃者

作者：詹姆斯·斯塔默斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kɑːtə(r)]
Illustrated by CARTER
插图 经过 卡特

插图作者：卡特

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi][ˌmægə'ziːn][ɒk'təʊbə(r)] - .
Galaxy Magazine October 1960 .
星系 杂志 十月 - .

Galaxy杂志1960年10月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['hjuːmən] — [naʊ] [ðeɪ] [ʃeəd] [ə; eɪ]
Once they had been human — now they shared a
一次 他们 有 到过 人类 — 现在 他们 共享 一个

他们曾经是人类——现在他们共享着

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['destəni] [ɒn][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [njuː] ['plænɪt] . . . .
remarkable destiny on an incredible new planet . . . .
卓越 命运 在 一个 极好的 新的 行星 . . . .

在一个不可思议的新星球上，谱写一段非凡的命运.....

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm][dɑːk] ,
He was in some dark ,
他 曾是 在 一些 黑暗的 ,

他当时身处黑暗之中，

['muːvɪŋ] ['miːdiəm] [wɪtʃ] [prest] [hɪm]['dʒentli][ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪm][ænd; ənd] [prest] [ə'genst]
moving medium which pressed him gently and released him and pressed against
移动 中等的 哪个 按下 他 轻轻地 和 发布 他 和 按下 反对
[hɪm] [ə'gen] [wɪð] [ɪ'regjələ(r)] ['rɪðəm] .
him again with irregular rhythm .
他 再次 和 不规律的 韵律 .

运动的介质轻轻地压着他，然后松开他，再以不规则的节奏压着他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	could	not	feel	his	hands	.
他	可以	不是	感觉	他的	双手	.

他感觉不到自己的双手了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] ['eni] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪtʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːf]

He	could	not	feel	any	part	of	his	body	,	except	a	sort	of	itching	in	his	calf
他	可以	不是	感觉	任何	部分	的	他的	身体	,	除了	一个	种类	的	瘙痒	在	他的	小牛

.

:

.

他感觉不到身体的任何部位，只有小腿有点痒。

[hiː; hi] [θrʌst] ['daʊnwəd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðɪs] [maɪld][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] , [sə'praɪzɪŋli] , [siːmd]

He	thrust	downward	to	relieve	this	mild	irritation	and	,	surprisingly	,	seemed
他	推力	向下	到	缓解	这	温和的	刺激	和	,	出奇	,	似乎

[tuː; tə][raɪz][ʌp] .

to	rise	up	.
到	上升	向上	.

他向下用力以缓解这种轻微的不适，出乎意料的是，他似乎站了起来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] .

He	seemed	to	be	alive	.
他	似乎	到	是	活	.

他看起来还活着。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [wen] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['vælɪd]

He	had	no	idea	where	,	or	even	when	,	or	whether	these	were	valid
他	有	不	主意	在哪里	,	或者	甚至	什么时候	,	或者	无论	这些	是	有效的

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

他完全不知道这些问题在哪里问，也不知道是什么时候问的，甚至不知道这些问题是否合理。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] ['entərɪŋ] ['haɪpə(r)] - ['speɪstaɪm] [wen] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði]['æstərɔɪd]

for	the	ship	had	been	entering	hyper	-	spacetime	when	they	hit	the	asteroid
为了	这	船	有	到过	进入	超	-	时空	什么时候	他们	打	这	小行星

[belt] .

belt	.
腰带	.

因为飞船在进入超时空时撞上了小行星带。

[wɔːrps][ænd; ənd][ˌiːlɔŋ'geiʃən, iˌlɔŋ-] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['haɪpə(r)] - ['speɪstaɪm] .

Warps	and	elongations	took	place	in	hyper	-	spacetime	.
扭曲	和	拉长	采取	地方	在	超	-	时空	.

超时空中发生了扭曲和拉伸。

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['haɪpə(r)] - ['speɪsmæn] .

Perhaps	he	was	now	a	hyper	-	spaceman	.
也许	他	曾是	现在	一个	超	-	太空人	.

或许他现在已经是一名超空间旅行者了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

He	could	recall	his	name	.
他	可以	记起	他的	姓名	.

他能记起自己的名字。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒɒn] ['ʃepəd] .

It	was	John	Shepherd	.
它	曾是	约翰	牧羊人	.

是约翰·谢泼德。

[hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)][əb'dʒektɪv] [ɪ'vents] [sʌtʃ] [æz; əz]['dɒktə(r)] - [wɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]

He	could	remember	objective	events	such	as	Doctor	Adelitka	Wynn	creating	a
他	可以	记住	客观的	活动	这样的	作为	医生	-	永利	创建	一个

[siːn] [ɪn][ðə; ði][mɑːz]['tɜːmɪn(ə)l][bɑː(r)] .

scene	in	the	Mars	terminal	bar	.
场景	在	这	火星	终端	酒吧	.

他能回忆起一些客观事件，例如阿德利特卡·温恩医生在火星终端酒吧大闹一场。

[hɜː(r); hə(r)][ˌsəʊsi'ɒlədʒi][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [sens] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv]

Her	sociology	was	better	than	her	sense	,	as	she	accused	him	of
她	社会学	曾是	更好的	比	她	感觉	,	作为	她	被告	他	的

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɑːs][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

making	a	pass	at	her	.
制作	一个	经过	在	她	.

她的社会学知识比她的常识要好，因为她指责他骚扰她。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] [ʃɪps] ['etɪkət] [sed] : " [kruːz] [deɪt] ,

He	would	have	liked	to	,	perhaps	,	but	ship's	etiquette	said	:	"	Crews	date	,
他	会	有	喜欢	到	,	也许	,	但	船的	礼仪	说	:	"	船员	日期	,

['kæptɪnz] [weɪt] ,

captains	wait	,
队长	等待	,

他或许很想这么做，但船上的礼仪规定："船员谈恋爱，船长等待。"

[speɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] .

space	is	not	the	place	.
空间	是	不是	这	地方	.

太空不是合适的地方。

" [hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][lɑːst][ə'laɪv] ,

"	He	and	she	had	been	the	last	alive	,
"	他	和	她	有	到过	这	最后的	活	,

"他和她是最后剩下的两个人了。"

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst]['ɪmɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][sʌn] .

and	the	last	image	he	had	seen	on	the	screen	had	been	a	sun	.
和	这	最后的	图像	他	有	已见	在	这	屏幕	有	到过	一个	太阳	.

他在屏幕上看到的最后一个图像是太阳。

[huːz] [sʌn] , [wɪtʃ] [sʌn] , [ænd; ənd][weə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˌʌnɪn'fɔːmd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

Whose	sun	,	which	sun	,	and	where	were	just	uninformed	speculations	.
谁	太阳	,	哪个	太阳	,	和	在哪里	是	只是	不知情	猜测	.

谁的太阳，哪颗太阳，在哪里，这些都只是未经证实的猜测。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪm'self] .

But	he	was	alive	and	conscious	of	himself	.
但	他	曾是	活	和	有意识的	的	他自己	.

但他还活着，而且意识清醒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [diːp] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] .

And	he	was	buried	deep	in	something	.
和	他	曾是	埋葬	深的	在	某物	.

他被深深地埋在了某处。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə][dɪ'faɪn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

He	tried	to	define	his	feelings	.
他	尝试	到	定义	他的	情怀	.

他试图理清自己的感受。

[ðə; ði] ['ɔːltəneɪtɪŋ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz][felt]['əʊnli][ɪn][wʌn][spɒt] ,

The	alternating	pressure	of	the	darkness	was	felt	only	in	one	spot	,
这	交替	压力	的	这	黑暗	曾是	毛毡	仅有的	在	一	点	,

黑暗交替带来的压力只在一个地方感受到。

[ɪn][ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔ:l] [bi:n] .

in	the	area	of	his	heart	and	about	the	size	of	a	small	bean	.
在	这	区域	的	他的	心	和	关于	这	尺寸	的	一个	小的	豆	.

位于心脏附近，大小约如一颗小豆子。

[ðə; ði][ə'keɪʒən(ə)l] ['ɪtʃɪŋ] [keɪm][frɒm; frəm][bɪ'ləʊ] [ðɪs] .

The	occasional	itching	came	from	below	this	.
这	偶然	瘙痒	来了	从	以下	这	.

偶尔的瘙痒感来自下方。

[hi:; hi] [θrʌst] [ə'gen][ænd; ənd][ə'gen][rəʊz] ['ʌpwəd] .

He	thrust	again	and	again	rose	upward	.
他	推力	再次	和	再次	玫瑰	向上	.

他一次又一次地挺身向上，身体也随之向上移动。

[jet][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [hɑ:t] , [ɔ:(r)][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,

Yet	he	had	no	heart	,	or	no	sense	of	hearing	,
然而	他	有	不	心	,	或者	不	感觉	的	听力	,

但他没有心，也没有听觉。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][nəʊ][saʊnd][ɒv; əv] ['pʌmpɪŋ] .

for	he	could	hear	no	sound	of	pumping	.
为了	他	可以	听到	不	声音	的	抽水	.

因为他听不到任何泵水的声音。

['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn] [speɪs][hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][tu:][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

After	several	years	in	space	he	was	only	too	familiar	with	the	sound	of	his
后	一些	年	在	空间	他	曾是	仅有的	也	熟悉的	和	这	声音	的	他的

[əʊn] [blʌd] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][veɪns] .

own	blood	circulating	in	his	veins	.
自己的	血	循环	在	他的	静脉	.

在太空待了几年之后，他对血液在血管中循环的声音再熟悉不过了。

[ðə; ði][vɔɪdz][ɒv; əv] [speɪs] [tɜ:nd] [men]['ɪntu:] [ɪ'speʃəli] ['nɔɪzi] ['bɒdɪli] ['ɔ:kɪstrə] .

The	voids	of	space	turned	men	into	especially	noisy	bodily	orchestras	.
这	空隙	的	空间	转向	男人	进入	尤其	嘈杂	身体上的	管弦乐队	.

浩瀚的宇宙空间将人类变成了格外喧闹的身体交响乐团。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðæt] [naʊ] .

There	was	none	of	that	now	.
那里	曾是	没有任何	的	那	现在	.

现在这一切都不存在了。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪm'self][æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðæt]

He	thought	of	himself	as	having	the	shape	of	a	man	,	but	perhaps	that
他	想法	的	他自己	作为	拥有	这	形状	的	一个	男人	,	但	也许	那

[wɒz; wəz][dʒʌst]['hæbɪt] .

was	just	habit	.
曾是	只是	习惯	.

他觉得自己有着男人的体型，但这或许只是习惯使然。

[ðə; ði]['əʊnli]['eəriə][hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn][fækt] [fi:l] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bi:n] ['slaɪtli] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

The	only	area	he	could	in	fact	feel	was	the	bean	slightly	higher	than	his
这	仅有的	区域	他	可以	在	事实	感觉	曾是	这	豆	轻微地	更高	比	他的

['mɪd(ə)l] . . . [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒləm] [pə'hæps] [ə'tætʃɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [bi:n] . . . [ænd; ənd] [ðɪs]

middle	.	.	.	and	a	column	perhaps	attaching	him	to	the	bean	.	.	.	and	this
中间	.	.	.	和	一个	柱子	也许	连接	他	到	这	豆	.	.	.	和	这

['ɪtʃɪŋ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ,

itching	down	below	,
瘙痒	向下	以下	,

他唯一能感觉到的地方，就是那颗略高于他腰部的豆子……以及一根可能将他与那颗豆子连接起来的柱状物……还有下面一阵痒。

[ɪn] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ['dʌbld] - [ʌp][leg] .

in	what	seemed	to	be	one	doubled	-	up	leg	.
在	什么	似乎	到	是	一	双倍	-	向上	腿	.

看起来像是一条并拢的腿。

[hiː; hi] [θrʌst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['raɪzɪŋ] ['haɪə(r)] [iːtʃ] [taɪm] .

He	thrust	again	and	again	,	rising	higher	each	time	.
他	推力	再次	和	再次	,	上升	更高	每个	时间	.

他一次又一次地挺身，每次都越挺越高。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .

There	was	nothing	else	to	do	.
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	.

别无他法。

[hiː; hi]['nevə(r)] [felt] ['taɪəd] .

He	never	felt	tired	.
他	绝不	毛毡	疲劳的	.

他从不觉得累。

[hiː; hi]['nevə(r)] [felt] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] .

He	never	felt	anything	,	except	the	itching	.
他	绝不	毛毡	任何事物	,	除了	这	瘙痒	.

除了瘙痒之外，他什么感觉都没有。

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['slækən] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpwəd] ['preʃə(r)] .

Eventually	he	felt	a	slackening	on	the	upward	pressure	.
最终	他	毛毡	一个	松弛	在	这	向上	压力	.

最终他感到向上的压力有所减弱。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz][wʌn][leg] , ['rɪz(ə)n][ænd; ənd] [faʊnd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] .

He	had	kicked	with	his	one	leg	,	risen	and	found	no	resistance	.
他	有	踢	和	他的	一	腿	,	升起	和	成立	不	反抗	.

他用一条腿踢了一下，站了起来，却没有遇到任何抵抗。

[wɔːmθ] [pleɪd] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌn'kəːl] [hɪz; ɪz] [hed] .

Warmth	played	over	him	and	he	uncurled	his	head	.
温暖	玩	超过	他	和	他	展开	他的	头	.

一股暖流涌遍全身，他舒展开了头。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] .

So	he	had	a	head	.
所以	他	有	一个	头	.

所以他有颗头。

['hæbɪt][hæd; həd] [ə'kʌstəmd] [hɪm][tuː; tə] ['siːɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [frɒm; frəm][wʌn][set]['fəʊk(ə)l] [pɔɪnt] .

Habit	had	accustomed	him	to	seeing	with	his	eyes	,	from	one	set	focal	point	.
习惯	有	习惯	他	到	看到	和	他的	眼睛	,	从	一	放	焦点	观点	.

习惯使他习惯用眼睛从一个固定的焦点去看世界。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] ,

It	was	some	time	before	he	found	he	could	see	,	in	a	general	way	,
它	曾是	一些	时间	前	他	成立	他	可以	看	,	在	一个	一般的	方式	,

过了一段时间，他才发现自己大致能看见东西了。

[frɒm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪk'spəʊzd] ['sɜːfɪs] .

from	any	point	on	his	exposed	surface	.
从	任何	观点	在	他的	裸露	表面	.

从他裸露表面的任何一点。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪm'self] , [weə(r)] [ðə; ði] ['edʒɪz] ['dʌbld] ['əʊvə(r)] .

He	could	even	see	parts	of	himself	,	where	the	edges	doubled	over	.
他	可以	甚至	看	部分	的	他自己	,	在哪里	这	边缘	双倍	超过	.

他甚至能看到自己身体的一部分，边缘折叠起来的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][rʌn] [raʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gæləri] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]

It	was	like	being	able	to	run	round	a	large	gallery	on	the	top	of	a
它	曾是	喜欢	存在	有能力的	到	跑步	圆形的	一个	大的	画廊	在	这	顶部	的	一个

[dəʊm] ,

dome	,
穹顶	,

感觉就像能够在一个穹顶顶部的巨大画廊里奔跑一样。

['lʊkɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [vjuː] — [ænd; ənd] [jet] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][dəʊm] .

looking	out	at	the	view	—	and	yet	being	the	entire	dome	.
寻找	出去	在	这	看法	—	和	然而	存在	这	全部的	穹顶	.

眺望窗外的景色——却又置身于整个穹顶之中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [griːn] !

He	was	green	!
他	曾是	绿色的	!

他当时是绿色的!

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [bɪ'niːθ] [hɪm][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [griːn] ['pɪlə(r)] , ['tjuːbjələ(r)][ænd; ənd]

He	looked	down	beneath	him	and	saw	a	long	green	pillar	,	tubular	and
他	看起来	向下	下面	他	和	锯	一个	长的	绿色的	支柱	,	管状	和

['ʃaɪni] ,

shiny	,
闪亮的	,

他低头看向下方，看到一根长长的绿色柱子，呈管状，闪闪发光。

['raɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [braʊn] ['bækgraʊnd] .

rising	out	of	a	brown	background	.
上升	出去	的	一个	棕色的	背景	.

从棕色背景中升起。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [fiːl] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] ['preʃə(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

He	could	still	feel	the	beating	pressure	down	below	.
他	可以	仍然	感觉	这	殴打	压力	向下	以下	.

他仍然能感觉到下方传来阵阵撞击声。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][plɑːnt] , ['grəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [siːd] [wɪtʃ] [prɪ'zjuːməbli]

It	struck	him	that	he	was	a	plant	,	growing	from	seed	which	presumably
它	击	他	那	他	曾是	一个	植物	,	生长	从	种子	哪个	想必

[hɪz; ɪz] ['likwifai] ,

his	liquified	,
他的	液化	,

他突然意识到自己是一株植物，由种子生长而来，而这种子大概是他自己液化的。

['ætəmaɪzd][ɔː(r)] [dɪ'zɒlvd] ['bɒdi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

atomized	or	dissolved	body	had	provided	,	and	emerging	on	the	surface	of
雾化	或者	溶解	身体	有	假如	,	和	新兴	在	这	表面	的

[ə; eɪ]['plænɪt] .

a	planet	.
一个	行星	.

原子化或溶解的物体被提供，并出现在行星表面。

[ɪ'miːdiətli] [ˌəʊvə'hed] [ə; eɪ] [braɪt] ['ɒrɪndʒ] ['sætəlaɪt] [swʌŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['jeləʊ]
Immediately **overhead** **a** **bright** **orange** **satellite** **swung** **through** **a** **brilliant** **yellow**
立即地 开销 一个 明亮的 橙子 卫星 摇摆 通过 一个 杰出的 黄色的
[ænd; ənd] [waɪt] [skaɪ] .
and **white** **sky** **.**
和 白色的 天空 .

就在头顶上方，一颗明亮的橙色卫星划过一片绚丽的黄白相间的天空。

[ən'les] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sʌnz] [hɪə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sætəlaɪt] ['bɒdi] ,
Unless **there** **were** **two** **suns** **here** **,** **this** **was** **no** **more** **than** **a** **satellite** **body** **,**
除非 那里 是 二 太阳 这里 , 这 曾是 不 更多的 比 一个 卫星 身体 ,
[træpt] [ɪn] ['ɔːbɪt] ,
trapped **in** **orbit** **,**
被困 在 轨道 ,

除非这里有两颗太阳，否则这只不过是一个被困在轨道上的卫星天体。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [fɪəs] [biːt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sɜːfɪs] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [sɔːs] [ɒn]
for **he** **could** **feel** **the** **fierce** **beat** **on** **his** **surface** **from** **another** **source** **on**
为了 他 可以 感觉 这 凶猛的 打 在 他的 表面 从 其他 来源 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
the **other** **side** **of** **the** **sky** **.**
这 其他 边 的 这 天空 .

因为他能感觉到来自天空另一边的猛烈脉动正冲击着他的身体。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst]['faɪəri][gləʊb]['træv(ə)lɪŋ][æt; ət] [ɪ'mens] [spiːd] .
This **was** **a** **vast** **fiery** **globe** **traveling** **at** **immense** **speed** **.**
这 曾是 一个 广阔的 火热 地球 旅行 在 巨大 速度 .

这是一个巨大的、燃烧着火焰的球体，正以惊人的速度移动。

[hiː; hi][felt][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['θrʌstɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['strʌktʃə(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪk'spændɪd] .
He **felt** **a** **vigorous** **thrusting** **inside** **his** **structure** **as** **he** **expanded** **.**
他 毛毡 一个 蓬勃 推进 里面 他的 结构 作为 他 扩展 .

随着他的扩张，他感到体内有一股强烈的推力涌动。

[bʌt; bət] ['dɑːknəs] [rʌʃt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] ,
But **darkness** **rushed** **up** **from** **the** **bottom** **of** **the** **pit** **in** **which** **he** **stood** **,**
但 黑暗 匆忙 向上 从 这 底部 的 这 坑 在 哪个 他 站立 ,

但黑暗却从他所站的深坑底部涌上来。

[ænd; ənd][klaʊd] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][mɑːsk][ðə; ði][skaɪ] .
and **cloud** **came** **in** **to** **mask** **the** **sky** **.**
和 云 来了 在 到 面具 这 天空 .

云层遮蔽了天空。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪnfərəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['veri] [wɔːm] ['plænɪt] [ə'raʊnd] [wɪtʃ]
The **general** **inference** **was** **that** **he** **was** **on** **a** **very** **warm** **planet** **around** **which**
这 一般的 推理 曾是 那 他 曾是 在 一个 非常 温暖的 行星 大约 哪个
[ðə; ði] [braɪt] ['ɒrɪndʒ] ['sætəlaɪt] [swʌŋ] ,
the **bright** **orange** **satellite** **swung** **,**
这 明亮的 橙子 卫星 摇摆 ,

人们普遍推断，他身处一颗非常温暖的星球上，那颗明亮的橙色卫星围绕着它旋转。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːklɪŋ] [ðə; ði][hɒt] [sʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt]
and **that** **both** **were** **circling** **the** **hot** **sun** **at** **a** **speed** **far** **exceeding** **that**
和 那 两个都 是 盘旋 这 热的 太阳 在 一个 速度 远的 超过 那
[ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .
of **Mercury** **.**
的 汞 .

而且它们都以远超水星的速度绕着炽热的太阳运行。

['nætʃ(ə)rəli] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][səb'dʒektɪv] [ɪm'preʃ(ə)n] .

Naturally	**that**	**was**	**only**	**a**	**subjective**	**impression**	**.**
自然	那	曾是	仅有的	一个	主观	印象	.

当然，这只是我个人的主观印象。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [dɪd][nɒt] [sə'dʒest] ['eni] ['sɪstəm] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜ:d]

But	**the**	**little**	**he**	**had**	**seen**	**did**	**not**	**suggest**	**any**	**system**	**he**	**had**	**ever**	**heard**
但	这	小的	他	有	已见	做过	不是	建议	任何	系统	他	有	曾经	听到

[ɒv; əv] .

of	**.**
的	.

但他所看到的那些零星信息，并没有指向他听说过的任何一种系统。

[hi:; hi] [kɜ:ld] [ʌp] .

He	**curled**	**up**	**.**
他	卷曲	向上	.

他蜷缩了起来。

[i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [went] [pɑ:st][hi:; hi] [gru:] ['fɜ:ðə(r)] [aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .

Each	**time**	**the**	**sun**	**went**	**past**	**he**	**grew**	**further**	**out**	**toward**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**pit**	**.**
每个	时间	这	太阳	去	过去的	他	生长	更远	出去	朝向	这	边缘	的	这	坑	.

每当太阳西沉，他就向坑边越长越远。

[hi:; hi] [brɑ:ntʃt] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [səb'sɪdiəri] ['tendrəlz] .

He	**branched**	**and**	**clung**	**to**	**the**	**earth**	**with**	**subsidiary**	**tendrils**	**.**
他	分支	和	紧紧抓住	到	这	地球	和	子公司	卷须	.

他分枝生长，用附属的卷须紧紧依附在大地上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [klɔ:] [wɪð] ['fɪŋgəz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

It	**was**	**exactly**	**as**	**though**	**he**	**were**	**clawing**	**with**	**fingers**	**into**	**the**	**earth**	**,**
它	曾是	确切地	作为	尽管	他	是	爪子	和	手指	进入	这	地球	,

他就像是用手指抠挖泥土一样。

[ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm][bʌt; bət] ['sɪmpli] [gru:] [ɒn][pɑ:st][ðem; ðəm] .

except	**that**	**he**	**did**	**not**	**remove**	**them**	**but**	**simply**	**grew**	**on**	**past**	**them**	**.**
除了	那	他	做过	不是	消除	他们	但	简单地	生长	在	过去的	他们	.

但他并没有消除它们，而是继续成长，超越了它们。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

When	**he**	**reached**	**the**	**top**	**of**	**the**	**pit**	**,**
什么时候	他	达到	这	顶部	的	这	坑	,

当他到达坑顶时，

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [hɪz; ɪz] ['si:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['dɪstənsɪz] [naʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

and	**accustomed**	**his**	**seeing**	**to**	**the**	**greater**	**distances**	**now**	**before**	**him**	**,**
和	习惯	他的	看到	到	这	更大的	距离	现在	前	他	,

他已经习惯了看清眼前更远的距离，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['vaɪələntli] ['æktɪv] [wɜ:ld] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sti:m] .

he	**saw**	**a**	**violently**	**active**	**world**	**of**	**fire**	**and**	**steam**	**.**
他	锯	一个	暴力	积极的	世界	的	火	和	蒸汽	.

他看到了一个充满火焰和蒸汽的剧烈活跃的世界。

[ðə; ði] ['ʌltrə] - ['ræpɪd][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] [meɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]

The	**ultra**	**-**	**rapid**	**rotation**	**of**	**this**	**planet**	**made**	**day**	**and**	**night**	**into**	**the**
这	极端主义者	-	迅速的	旋转	的	这	行星	制成	天	和	夜晚	进入	这

['flɪkərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [fɪlm] .

flickering	**of**	**a**	**primitive**	**film**	**.**
闪烁	的	一个	原始	电影	.

这颗行星的超快速自转使得昼夜交替如同原始电影的闪烁。

['maʊntənz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ʌp] , [brəʊk] [ɒf] [ænd; ənd] ['ʃætəd] .

Mountains	**of**	**earth**	**were**	**raised**	**up**	**,**	**broke**	**off**	**and**	**shattered**	**.**
山脉	的	地球	是	提高	向上	,	打破	离开	和	破碎	.

土山隆起、崩裂、破碎。

[rɪ'məʊt] [vɔl'keɪnəuz] [fiz] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ['briːfli] [laɪk] ['faɪəwɜːks] [ænd; ənd]['feɪdɪd] , [ðeə(r)] [trə'mendəs] [dɪ'spleɪ] [spent] .

Remote	**volcanoes**	**fizzed**	**into**	**action**	**briefly**	**like**	**fireworks**	**and**	**faded**	**,**	**their**	**tremendous**	**display**	**spent**	**.**
偏僻的	火山	冒泡	进入	行动	简要地	喜欢	烟花	和	褪色	,	他们的	巨大的	展示	花费	.

偏远地区的火山像烟花一样短暂地喷发起来，然后又迅速消散，它们壮观的景象也随之结束。

[həʊl] [swɒmps] [hiːv] [ænd; ənd] [muːvd] [wɪð] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['məʊʃn] .

Whole	**swamps**	**heaved**	**and**	**moved**	**with**	**internal**	**motion**	**.**
所有的	沼泽	喘息	和	已搬	和	内部的	运动	.

整个沼泽地都随着内部运动而起伏移动。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][saɪd]['kriːpə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [θɔːt] .

He	**became**	**big**	**enough**	**to**	**be**	**able**	**to**	**lose**	**a**	**side**	**creeper**	**without**	**giving**	**it**	**a**	**thought**	**.**
他	成为	大的	足够的	到	是	有能力的	到	失去	一个	边	苦力怕	没有	给予	它	一个	想法	.

他长大了，就算丢了侧藤蔓也不会在意。

[hiː; hi] [felt] [nəʊ] [peɪn] .

He	**felt**	**no**	**pain**	**.**
他	毛毡	不	疼痛	.

他感觉不到疼痛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][plɑːnt] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'pærəntli] ['haɪli] ['æktɪv] ['kriːpə(r)] .

There	**were**	**advantages**	**in**	**being**	**a**	**plant**	**,**	**and**	**particularly**	**in**	**being**	**an**	**apparently**	**highly**	**active**	**creeper**	**.**
那里	是	优势	在	存在	一个	植物	,	和	特别	在	存在	一个	显然	高度	积极的	苦力怕	.

成为植物有很多优势，尤其是成为一种看似非常活跃的藤蔓植物。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] ['netwɜːk] .

He	**could**	**see**	**from**	**any**	**point**	**in**	**his**	**enormous**	**network**	**.**
他	可以	看	从	任何	观点	在	他的	巨大的	网络	.

他可以从他庞大网络中的任何一点看到情况。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːgənaɪz] ['reɪsɪz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['aʊtlaɪɪŋ] ['tendrəlz] .

He	**could**	**organize**	**races**	**between**	**his**	**outlying**	**tendrils**	**.**
他	可以	组织	种族	之间	他的	边远	卷须	.

他可以在他外围的触须之间组织比赛。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['sætəlaɪt] [ig'zɔːtid] [kwaɪt][ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊl] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪn'tɜːn(ə)l][sæp] ['sɪstəm] ,

He	**found**	**that**	**the**	**orange**	**satellite**	**exerted**	**quite**	**a**	**strong**	**pull**	**on**	**his**	**internal**	**sap**	**system**	**,**
他	成立	那	这	橙子	卫星	施加	相当	一个	强的	拉	在	他的	内部的	树液	系统	,

他发现那颗橙色的卫星对他体内的体液系统产生了相当大的影响。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'plez(ə)nt] .

which	**was**	**not**	**unpleasant**	**.**
哪个	曾是	不是	令人不快的	.

这倒也不算令人不快。

[ðə; ði][fɜːst][saɪn][ɒv; əv][laɪf]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hɪm'self] , ['ɒdli] , [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]

The	first	sign	of	life	other	than	himself	,	oddly	,	came	up	from	a	neighboring
这	第一的	符号	的	生活	其他	比	他自己	,	奇怪	,	来了	向上	从	一个	邻接

[pɪt] .

pit	.
坑	.

奇怪的是，除了他自己之外，第一个生命迹象竟然是从邻近的坑里冒出来的。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['eəriə][hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] ['əʊvə(r)] ,

It	lay	within	the	area	he	had	grown	over	,
它	躺	之内	这	区域	他	有	生长	超过	,

它位于他耕耘过的区域内。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['bɒðəd] [tuː; tə][send] [daʊn] [ʃuːts] [ænd; ənd][saɪd] [k'riːpəz] ['ɪntuː]

but	he	had	never	bothered	to	send	down	shoots	and	side	creepers	into
但	他	有	绝不	烦恼	到	发送	向下	芽	和	边	爬行者	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但他从未费心往里面放过嫩芽和侧枝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][sen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] — ['dɑːktər; draɪv] . - [wɪn] .

It	was	a	peculiar	sensation	to	recognize	—	Dr	.	Adelitka	Wynn	.
它	曾是	一个	奇特	感觉	到	认出	—	博士	.	-	永利	.

认出她——阿德利特卡·温恩博士——是一种奇特的感觉。

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ][slaɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌlb] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

He	sent	out	a	sly	root	and	detected	that	she	was	a	bulb	formation	.
他	发送	出去	一个	狡猾	根	和	检测到	那	她	曾是	一个	电灯泡	形成	.

他派出一根狡猾的根，探测到她是一个球茎状的植物。

[hɜː(r); hə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [trænz'mɪtɪd] ['vaɪələntli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

Her	indignation	was	transmitted	violently	along	the	ground	,	in	a	series	of
她	愤慨	曾是	传输	暴力	沿着	这	地面	,	在	一个	系列	的

[ʃɑːp] [ʃɒks] .

sharp	shocks	.
锋利的	冲击	.

她的愤怒像一阵剧烈的震动，沿着地面猛烈地传递开来。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [tɔːl] [ʃiːvz] [ɒv; əv] [brɔːd] - ['bleɪdɪd] [grɑːs] [wɪtʃ] ['rʌsl] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

She	stood	in	tall	sheaves	of	broad	-	bladed	grass	which	rustled	in	the	wind	.
她	站立	在	高的	捆	的	广阔	-	带刃的	草	哪个	沙沙作响	在	这	风	.

她站在高高的宽叶草丛中，草丛在风中沙沙作响。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ðəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['tæmbə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

He	found	it	was	intelligible	,	though	of	a	different	timbre	than	the
他	成立	它	曾是	可理解的	,	尽管	的	一个	不同的	音色	比	这

[diːp] ,

deep	,
深的	,

他发现这声音可以听懂，虽然音色与深沉的声音不同。

[rʌf] ['skreɪpɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['heəri] [liːvz] .

rough	scraping	he	made	with	his	own	hairy	leaves	.
粗糙的	刮擦	他	制成	和	他的	自己的	毛茸茸	树叶	.

他用自己长满毛的树叶刮出的粗糙痕迹。

" ['kaɪndli] [kiːp] [tuː; tə] [jɔː'self] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ɪ'fekt] .

"	Kindly	keep	to	yourself	,	"	she	said	in	effect	.
"	亲切地	保持	到	你自己	,	"	她	说	在	影响	.

她实际上是在说："请你不要多管闲事。"

[hɜː(r); hə(r)] [liːvz] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] ['hɪsɪŋ] [nəʊt] .

Her	leaves	had	a	high	hissing	note	.
她	树叶	有	一个	高的	嘶嘶声	笔记	.

她的叶子发出尖锐的嘶嘶声。

[hiː; hi] ['mɑːvəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'plez(ə)nt] [ə'prəʊtʃ]

He	marveled	that	she	had	managed	to	retain	the	same	unpleasant	approach
他	惊叹	那	她	有	管理	到	保持	这	相同的	令人不快的	方法

[tuː; tə][laɪf] .

to	life	.
到	生活	.

他惊讶于她竟然还能保持这种令人不快的处世态度。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əb'dʒekʃənəbl] [ə'gen] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)][pɪt][ænd; ənd] [faʊnd] [ʃiː; ʃi]

She	was	objectionable	again	when	she	had	filled	her	pit	and	found	she
她	曾是	令人反感的	再次	什么时候	她	有	已填	她	坑	和	成立	她

[kʊd; kəd][nɒt][ɪk'stend]['ɒntə][ðə; ði][flæt] [ɜːθ] [bɪ'jɒnd] ,

could	not	extend	onto	the	flat	earth	beyond	,
可以	不是	延长	到	这	平坦的	地球	超过	,

当她填满自己的坑后，发现自己无法将坑延伸到坑外平坦的地面上时，她又开始令人反感了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kʌvəd] [ðə; ði]['eəriə] .

because	he	had	already	covered	the	area	.
因为	他	有	已经	涵盖	这	区域	.

因为他已经勘察过那个区域了。

" [kʌm] [ɒn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Come	on	,	"	he	said	.
"	来	在	,	"	他	说	.

“走吧，”他说。

" [wɪv] [gɒt][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [tuː; tə] [ɑː'selvz] . "

"	We've	got	the	whole	world	to	ourselves	.	"
"	我们已经	得到	这	所有的	世界	到	我们自己	.	"

“我们拥有了整个世界。”

" [aɪ][kænt] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['hɪsɪŋli] .

"	I	can't	,	"	she	answered	hissingly	.
"	我	不能	,	"	她	回答	嘶嘶地	.

“我不能，”她嘶嘶地回答。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [spaɪks] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [stemz] .

"	You	have	spikes	on	your	stems	.
"	你	有	尖峰	在	你的	茎	.

你的茎上长着刺。

[ðel] [teə(r); tɪə][maɪ] [liːvz] .

They'll	tear	my	leaves	.
他们会	撕	我的	树叶	.

它们会撕碎我的叶子。

" [hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði][sæp][frɒm; frəm][ə; eɪ] [həʊl] [səb'sɪdiəri] ['sɪstəm] , ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	shut	off	the	sap	from	a	whole	subsidiary	system	,	killing	it	.
"	他	关闭	离开	这	树液	从	一个	所有的	子公司	系统	,	杀	它	.

“他切断了整个子系统的供血，导致其死亡。”

[ʃiː; ʃi] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪðəd] [ʃuːts] [ænd; ənd] [liːvz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]

She	spread	over	his	withered	shoots	and	leaves	without	a	sound	of
她	传播	超过	他的	干枯	芽	和	树叶	没有	一个	声音	的

[ək'nɒlɪdʒmənt] .

acknowledgment	.
致谢	.

她悄无声息地将自己覆在枯萎的枝叶上。

[ðeɪ] [bəuθ] [dɪ'veləpt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['mɑ:rʃəz] .
They **both** **developed** **toward** **the** **marshes** **.**
他们 两个都 发达 朝向 这 沼泽 .

它们都向沼泽地带发展。

[æz; əz][hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
As **he** **approached** **,**
作为 他 接近 ,

当他走近时，

['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sləʊə] [bʌlb] - [fɔ:'meɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][æz; əz][hi:; hi] [ɹ'eɪsd] ['tendrəl] [ə'hed] [ɒv; əv]
leaving **her** **slower** **bulb** **-** **formation** **behind** **as** **he** **raced** **tendril** **ahead** **of**
离开 她 慢点 电灯泡 - 形成 在后面 作为 他 比赛 卷须 前方 的
['tendrəl] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ,
tendril **down** **the** **slope** **,**
卷须 向下 这 坡 ,

他沿着斜坡一路向下，将她缓慢形成的球茎抛在身后，卷须一缕一缕地向前伸展。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv][laɪf] , [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
he **saw** **there** **were** **other** **forms** **of** **life** **,** **in** **the** **water** **.**
他 锯 那里 是 其他 表格 的 生活 , 在 这 水 .

他发现水中还有其他生命形式。

[hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
He **said** **nothing** **.**
他 说 没有什么 .

他什么也没说。

[bʌt; bət][hi:; hi]['kwaɪətli] ['dʌbld] [hɪz; ɪz] [θɔ:nz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:v] [ɪn][hɪz; ɪz] [əd'vɑ:ns]
But **he** **quietly** **doubled** **his** **thorns** **and** **built** **up** **a** **reserve** **in** **his** **advance**
但 他 悄悄 双倍 他的 荆棘 和 建造 向上 一个 预订 在 他的 进步
['tendrəlz] ,
tendrils **,**
卷须 ,

但他悄悄地加倍长出了尖刺，并在向前伸展的触须中积蓄了力量。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rʌʃ] [æn; ən] ['ɑ:məd] [ʃu:t] [ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [haɪ] [spi:d] [ɪf]
so **that** **he** **could** **rush** **an** **armored** **shoot** **across** **the** **ground** **at** **high** **speed** **if**
所以 那 他 可以 匆忙 一个 装甲 射击 穿过 这 地面 在 高的 速度 如果
['nesəsəri] .
necessary **.**
必要的 .

这样，必要时他就可以驾驶装甲车高速冲过地面。

[ðə; ði][ə'kwætɪk][laɪf] [mu:vd] [ænd; ənd][daɪd] [ɪk'stri:mli] [fɑ:st] .
The **aquatic** **life** **moved** **and** **died** **extremely** **fast** **.**
这 水 生活 已搬 和 死亡 极其 快速地 .

水生生物的移动和死亡速度都非常快。

[həʊl] ['spi:ʃi:z] [ɪk'spændɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['vɪzəb(ə)l]
Whole **species** **expanded** **from** **a** **single** **specimen** **,** **and** **for** **no** **visible**
所有的 物种 扩展 从 一个 单身的 标本 , 和 为了 不 可见的
['ri:z(ə)n][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] .
reason **extinguished** **themselves** **.**
原因 熄灭 他们自己 .

整个物种都起源于一个单一的个体，并且没有任何明显的原因就自行灭绝了。

[laɪf] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['steɪb(ə)l] .
Life **on** **the** **planet** **did** **not** **seem** **to** **be** **stable** **.**
生活 在 这 行星 做过 不是 似乎 到 是 稳定的 .

地球上的生命似乎并不稳定。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] .

It	was	highly	experimental	.
它	曾是	高度	实验	.

它具有很强的实验性。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɜːst]['kræbˌlaɪk]

He	had	been	down	at	the	marsh	for	some	time	before	the	first	crablike
他	有	到过	向下	在	这	沼泽	为了	一些	时间	前	这	第一的	螃蟹状

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn]['fɪtf(ə)l] ['dæʃɪz]

object	came	into	existence	and	began	to	leave	the	water	in	fitful	dashes
目的	来了	进入	存在	和	开始	到	离开	这	水	在	断断续续	破折号

.

:

.

在第一个螃蟹状物体出现并开始断断续续地冲出水面之前，他已经在沼泽地里待了一段时间了。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɜːli] [dəʊs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːnz] .

He	gave	it	an	early	dose	of	his	thorns	.
他	给予	它	一个	早期的	剂量	的	他的	荆棘	.

他早早地就让它尝到了荆棘的滋味。

[ˌðeər'ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][left] [hɪm][ə'ləʊn] .

Thereafter	it	left	him	alone	.
此后	它	左边	他	独自的	.

之后它就离开了，不再理他了。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['dɑːktər; draɪv] . - [wɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [mɑːʃ] [wɪ'ðaʊt]

The	former	Dr	.	Adelitka	Wynn	,	however	,	approached	the	marsh	without
这	以前的	博士	.	-	永利	,	然而	,	接近	这	沼泽	没有

['lʊkɪŋ] .

looking	.
寻找	.

然而，前博士阿德利特卡·温恩却没有看一眼就走向了沼泽地。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

He	watched	with	satisfaction	.
他	观看	和	满意	.

他满意地看着。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən] [braʊn] [ænd; ənd]['tendə(r)] [griːn] , [ænd; ənd] ['haɪli] ['sʌkjələnt] [ə'pærəntli]

She	was	a	golden	brown	and	tender	green	,	and	highly	succulent	apparently
她	曾是	一个	金的	棕色的	和	投标	绿色的	,	和	高度	多肉植物	显然

[tuː; tə][ðə; ði][kræb][traɪb] .

to	the	crab	tribe	.
到	这	螃蟹	部落	.

她呈金棕色，带有嫩绿色，而且对螃蟹族来说非常鲜嫩多汁。

[ʃiː; ʃi][kraɪd][fɔː(r); fə(r)][help] .

She	cried	for	help	.
她	哭	为了	帮助	.

她哭喊着求救。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði]['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv]['hjuːmən]['ɒrɪdʒɪn][ɒn][ðə; ði]['plænɪt] .

They	were	,	after	all	,	the	only	two	of	human	origin	on	the	planet	.
他们	是	,	后	全部	,	这	仅有的	二	的	人类	起源	在	这	行星	.

毕竟，他们是地球上仅有的两个人类后裔。

[səʊ][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːv] [tuː; tə][wɜːk] [ænd; ənd][sent][æn; ən] ['ɑːməd] [set][ɒv; əv] [ʃuːts] ['reɪsɪŋ]

So	he	put	his	reserve	to	work	and	sent	an	armored	set	of	shoots	racing
所以	他	放	他的	预订	到	工作	和	发送	一个	装甲	放	的	芽	赛车

[ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['bæriə(r)] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːʃ] .

across	the	ground	as	a	barrier	between	her	and	the	marsh	.
穿过	这	地面	作为	一个	障碍	之间	她	和	这	沼泽	.

于是他动用了后备力量，派出一队装甲的树枝在地上飞驰，在她和沼泽之间筑起一道屏障。

[ðə; ði][kræb] [traɪbz] [rɪ'triːtɪd] .

The	crab	tribes	retreated	.
这	螃蟹	部落	撤退	.

螃蟹部落撤退了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [rɪ'dʒenəreɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [klɪpt] [stemz] .

"	Thank	you	,	"	she	said	,	regenerating	her	clipped	stems	.
"	感谢	你	,	"	她	说	,	再生	她	剪辑	茎	.

“谢谢，”她说着，重新长出了被剪掉的枝条。

" [ðæts] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [juːv] ['evə(r)] [sed] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['hɔːsli] .

"	That's	the	first	time	you've	ever	said	that	,	"	he	said	hoarsely	.
"	那就是	这	第一的	时间	你已经	曾经	说	那	,	"	他	说	沙哑地	.

“这是你第一次这么说，”他沙哑地说。

" [aɪm] ['sɒri] .

"	I'm	sorry	.
"	我是	对不起	.

“对不起。

[ai][ˌeɪ 'em] . . . ['riːəli] [glæd][jʊr; jər][hɪə(r)] . "

I	am	.	.	.	really	glad	you're	here	.	"
我	是	.	.	.	真的	高兴的	你是	这里	.	"

我……真的很高兴你在这里。

" [haʊ] [glæd] ? "

"	How	glad	?	"
"	如何	高兴的	?	"

“多么高兴啊？”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][pɪ'kjuːliə(r)] [wɜːld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

"	This	is	a	most	peculiar	world	,	"	she	said	,	changing	the	subject	.
"	这	是	一个	最多	奇特	世界	,	"	她	说	,	变化	这	主题	.

“这是一个非常奇特的世界，”她说道，然后转移了话题。

" [ai][doʊnt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

"	I	don't	recognize	it	at	all	.
"	我	不	认出	它	在	全部	.

我完全认不出来了。

" [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sent] [aʊt][æn; ən] [əd'vɑːnsɪŋ] ['bæriə(r)][ɒv; əv] [θɔːnz] [tuː; tə][klɪə(r)][ə; eɪ]

"	He	said	nothing	but	sent	out	an	advancing	barrier	of	thorns	to	clear	a
"	他	说	没有什么	但	发送	出去	一个	前进	障碍	的	荆棘	到	清除	一个

[smɔːl] ['eəriə][ɒv; əv] [mɑːʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

small	area	of	marsh	for	her	.
小的	区域	的	沼泽	为了	她	.

“他什么也没说，只是派出一排荆棘组成一道前进的屏障，为她清理出一小片沼泽地。

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] [smɔːl] ['sɜːvɪsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ruːts] [ænd; ənd]['tendrəlz] ,

He	performed	small	services	with	his	roots	and	tendrils	,
他	执行	小的	服务	和	他的	根	和	卷须	,

他用自己的根须和卷须做了些微不足道的事，

[l'i:vəɹɪŋ] [ə'pɑ:t][hɜ:(r); hə(r)] [bʌlbz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['rɒtɪŋ] ,

levering	apart	her	bulbs	where	they	were	in	danger	of	rotting	,
杠杆	除	她	灯泡	在哪里	他们	是	在	危险	的	腐烂	,

她撬开那些快要腐烂的球茎，

['brʌʃɪŋ] [smɔ:l] ['ɪnsekts] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [li:vz] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['kɒləniz] .

brushing	small	insects	off	her	leaves	when	they	became	established	in	colonies	.
刷牙	小的	昆虫	离开	她	树叶	什么时候	他们	成为	已确立的	在	殖民地	.

当小昆虫成群结队地聚集在树叶上时，她会把它们从叶子上拂去。

[hɪz; ɪz][meɪn] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [naʊ] [θɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi]

His	main	trunk	was	now	thicker	than	the	body	of	a	man	,	and	he
他的	主要的	树干	曾是	现在	较厚	比	这	身体	的	一个	男人	,	和	他

['kʌvəd] ['sevrəl] [maɪlz] .

covered	several	miles	.
涵盖	一些	英里	.

他的主干现在比人的身躯还要粗壮，他跋涉了好几英里。

[ɪn][ðə; ði] [mɑ:ʃ] , [hɪz; ɪz] [ʃu:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [θɪk] [ænd; ənd] [blæk] , ['stændɪŋ] [laɪk] [dɑ:k] ['fɪŋgəz]

In	the	marsh	,	his	shoots	were	thick	and	black	,	standing	like	dark	fingers
在	这	沼泽	,	他的	芽	是	厚的	和	黑色的	,	常设	喜欢	黑暗的	手指

[di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [u:z] .

deep	into	the	ooze	.
深的	进入	这	渗出物	.

在沼泽里，他的嫩芽又粗又黑，像黑色的手指一样深深地扎入淤泥中。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði]['draɪə(r)]['eəriəz] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['spredɪŋ] ,

Out	in	the	drier	areas	,	which	seemed	to	be	spreading	,
出去	在	这	烘干机	区域	,	哪个	似乎	到	是	传播	,

在较为干燥的地区，这种情况似乎正在蔓延，

[hi:; hi]['mɒdɪfaɪd][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [tu:; tə] [kən'sɜ:v] [ɪn'tɜ:n(ə)l]['mɔɪstʃə(r)] .

he	modified	his	system	to	conserve	internal	moisture	.
他	修改的	他的	系统	到	养护	内部的	水分	.

他改进了系统以保持内部水分。

[hi:; hi] [gru:] [faɪn] ['mʌlti,tju:d, -,tu:d][ɒv; əv] [heəz] [ə'genst] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd]['predət(ə)ri] ['ɪnsekts] .

He	grew	fine	multitudes	of	hairs	against	the	heat	and	predatory	insects	.
他	生长	美好的	众多	的	头发	反对	这	热	和	掠食性	昆虫	.

为了抵御酷热和害虫，他长出了许多细密的毛发。

['dɑ:ktər; draɪv] . - [wɪn] ['kʌvəd] ['sevrəl] ['eɪkəz] [hɜ:'self] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [θɔ:n]

Dr	.	Adelitka	Wynn	covered	several	acres	herself	,	surrounded	by	his	thorn
博士	.	-	永利	涵盖	一些	英亩	她自己	,	包围	经过	他的	刺

['bæriəz] .

barriers	.
障碍	.

阿德利特卡·温恩博士亲自勘察了数英亩土地，周围环绕着他设置的荆棘屏障。

[wen] [ʃi:; ʃi] [felt] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] , [ʃi:; ʃi] ['flaʊəd] [ɪn] [greɪt] [blu:] ['blɔsəmz] , ['hevi] [wɪð] ['ɒrɪndʒ]

When	she	felt	well	established	,	she	flowered	in	great	blue	blossoms	,	heavy	with	orange
什么时候	她	毛毡	出色地	已确立的	,	她	开花的	在	伟大的	蓝色的	花朵	,	重的	和	橙子

['pɒlən] .

pollen	.
花粉	.

当她感觉一切就绪后，便会开出硕大的蓝色花朵，上面沾满了橙色的花粉。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['flaʊəd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [leŋkθ; leŋθ][ɪn] ['evri]
He **had** **been** **waiting** **,** **and** **flowered** **all** **along** **his** **immense** **length** **in** **every**
他 有 到过 等待 , 和 开花的 全部 沿着 他的 巨大 长度 在 每一个
['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spektrəm] ,
color **of** **the** **spectrum** **,**
颜色 的 这 光谱 ,

他一直在等待，他那巨大的身躯上绽放出光谱中所有颜色的花朵。

[maɪl] [ə'pɒn] [maɪl] [ɒv; əv] [waɪd] [flæt] ['flaʊəz] , ['əʊpən][ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [briːz] .
mile **upon** **mile** **of** **wide** **flat** **flowers** **,** **open** **and** **ready** **for** **the** **breeze** **.**
英里 之上 英里 的 宽的 平坦的 花朵 , 打开 和 准备好 为了 这 微风 .

绵延数英里的宽阔平坦的花朵，盛开着，准备迎接微风。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['prəʊtest] .
She **did** **not** **protest** **.**
她 做过 不是 反对 .

她没有抗议。

[hiː; hi][sent] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['pɒlən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ænθə(r)] ,
He **sent** **clouds** **of** **pollen** **from** **his** **anthers** **,**
他 发送 云 的 花粉 从 他的 花药 ,

他从花药中喷发出大量的花粉，

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [mɪst] [ðæt] ['drɪftɪd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
turning **the** **landscape** **into** **a** **fine** **mist** **that** **drifted** **over** **her** **.**
转弯 这 景观 进入 一个 美好的 薄雾 那 漂移 超过 她 .

将周围的景色化作一层薄雾，飘荡在她上方。

[hiː; hi] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['sevrəl] [paʊndz] [ɒv; əv] [faɪn] ['gəʊldən] [dʌst] .
He **covered** **her** **with** **several** **pounds** **of** **fine** **golden** **dust** **.**
他 涵盖 她 和 一些 磅 的 美好的 金的 灰尘 .

他用几磅细金粉覆盖了她全身。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Thank** **you** **,** **"** **she** **said** **.**
" 感谢 你 , " 她 说 .

“谢谢，”她说。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [bʌlb] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kriːpə(r)]
He **wondered** **whether** **she** **would** **produce** **a** **bulb** **like** **her** **or** **a** **young** **creeper**
他 想知道 无论 她 会 生产 一个 电灯泡 喜欢 她 或者 一个 年轻的 苦力怕
[laɪk] [hɪm'self] .
like **himself** **.**
喜欢 他自己 .

他想知道她会像她一样结出球茎，还是像他一样长出幼苗。

[hiː; hi] [kept] [jʌŋ] ['tendrəlz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['kætʃərz] [glʌv] ,
He **kept** **young** **tendrils** **hanging** **around** **her** **like** **a** **catcher's** **glove** **,**
他 保留 年轻的 卷须 绞刑 大约 她 喜欢 一个 捕手的 手套 ,

他让幼嫩的触须像捕手的手套一样缠绕在她身边。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [siːd] [ɪn] [piːs] .
until **she** **told** **him** **to** **go** **away** **and** **let** **her** **seed** **in** **peace** **.**
直到 她 讲述 他 到 去 离开 和 让 她 种子 在 和平 .

直到她让他走开，让她安心播种。

[ʃiː; ʃi] ['siːdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['stɔːmi] ['pɪəriəd] [ænd; ənd] [ɪn] [prə'fjuːʒn] .
She **seeded** **in** **a** **particularly** **stormy** **period** **and** **in** **profusion** **.**
她 播种 在 一个 特别 暴风雨 时期 和 在 丰富 .

她在一段风雨飘摇的时期大量播种。

[ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['gʌstəʊ][ænd; ənd][və'raɪəti] [ðæt] [ə'meɪzd] [hɪm] .

She	**did**	**it**	**with**	**a**	**gusto**	**and**	**variety**	**that**	**amazed**	**him**	**.**
她	做过	它	和	一个	古斯托	和	种类	那	惊叹	他	.

她完成得既充满热情又变化多端，令他惊叹不已。

[siːdz] [wɪð] ['eəbɔːn] [dɪ'vaɪsɪz] , ['pærəʃuːts] , - , ['twɜːrlɪŋ] ['roʊˌteɪtərz] , [bɔːlz] [ɒv; əv] [daʊn] ,

Seeds	**with**	**airborne**	**devices**	**,**	**parachutes**	**,**	**airvanes**	**,**	**twirling**	**rotators**	**,**	**balls**	**of**	**down**	**,**
种子	和	空中	设备	,	降落伞	,	-	,	旋转	旋转器	,	球	的	向下	,

[wɪð] [hɑːd] [ʃelz] , [sɒft] [ʃelz] .

with	**hard**	**shells**	**,**	**soft**	**shells**	**.**
和	难的	贝壳	, 柔软的		贝壳	.

种子有的带有飞行装置、降落伞、风向标、旋转器、绒球，有的有硬壳，有的有软壳。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [kept] [sʌm; səm][pɒdz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)]['ɔːlməʊst]['tendə(r)] ,

She	**even**	**kept**	**some**	**pods**	**,**	**and**	**,**	**with**	**a**	**gesture**	**almost**	**tender**	**,**
她	甚至	保留	一些	豆荚	,	和	,	和	一个	手势	几乎	投标	,

她甚至还保留了一些豆荚，并带着近乎温柔的姿态，

[ə'laʊd] [raɪp] [siːdz] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [liːvz] .

allowed	**ripe**	**seeds**	**to**	**fall**	**into**	**his**	**waiting**	**leaves**	**.**
允许	成熟	种子	到	落下	进入	他的	等待	树叶	.

任由成熟的种子落入他静静等待的叶片中。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðiːz] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] , [frɒm; frəm][kʌp][tuː; tə]

He	**passed**	**these**	**very**	**slowly**	**and**	**carefully**	**along**	**his**	**system**	**,**	**from**	**cup**	**to**
他	通过了	这些	非常	缓慢地	和	小心	沿着	他的	系统	,	从	杯子	到

[kʌp] .

cup	**.**
杯子	.

他非常缓慢而小心地将这些食物从一个杯子传递到另一个杯子。

[hiː; hi] [klɪəd] [ə; eɪ][sləʊp][nɪə(r)][ðə; ði] [mɑːʃ] [ænd; ənd] [brʌʃt] [diːp] ['fɜːrəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔːnz]

He	**cleared**	**a**	**slope**	**near**	**the**	**marsh**	**and**	**brushed**	**deep**	**furrows**	**with**	**his**	**thorns**
他	已清除	一个	坡	靠近	这	沼泽	和	刷过	深的	沟壑	和	他的	荆棘

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [siːdz] [ɪn] .

to	**put**	**the**	**seeds**	**in**	**.**
到	放	这	种子	在	.

他清理了沼泽附近的一处斜坡，用荆棘刷出深深的沟壑，以便播种。

[hiː; hi]['plɑːntɪd][ðem; ðəm]['dʒentli][ænd; ənd] [gruː] [æn; ən]['əʊpən] ['lætɪs] [ɒv; əv] ['θɔːni] [stemz] [ə'bʌv]

He	**planted**	**them**	**gently**	**and**	**grew**	**an**	**open**	**lattice**	**of**	**thorny**	**stems**	**above**
他	已种植	他们	轻轻地	和	生长	一个	打开	格子	的	带刺的	茎	多于

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他小心翼翼地种下它们，并在它们上方培育出一个由带刺茎秆构成的开放式网格。

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [kʊd; kəd][get][ɪn] .

so	**that**	**only**	**the**	**sunlight**	**could**	**get**	**in**	**.**
所以	那	仅有的	这	阳光	可以	得到	在	.

这样就只有阳光可以照射进来。

[æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ,

As	**they**	**grew**	**,**
作为	他们	生长	,

随着他们长大，

[hi:; hi] [rɪ'tri:tɪd] [hɪz; ɪz] [prə'tektɪv] [skri:n] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][eə(r)][ænd; ənd] [fri:] [graʊnd] [ɒv; əv]

he	retreated	his	protective	screen	to	allow	them	air	and	free	ground	of
他	撤退	他的	保护的	屏幕	到	允许	他们	空气	和	自由的	地面	的

[ðeə(r)] [əʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

他撤回了保护屏障，让他们能够呼吸新鲜空气，拥有自己的自由空间。

[ðeɪ] [ʃɒt] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔ:l] , ['sæplɪŋz] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑ:z] .

They	shot	up	straight	and	tall	,	saplings	headed	for	the	stars	.
他们	射击	向上	直的	和	高的	,	树苗	标题	为了	这	明星	.

它们笔直向上生长，如同幼苗朝着星辰飞去。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [si:dz] [hæd; həd]['teɪkən][həʊld][ɪn] [rɪ'məʊt] ['ri:dʒənz] , [ɪn] ['mɑ:rʃəz] , [ɒn][ðə; ði]['raɪzɪŋ]

The	other	seeds	had	taken	hold	in	remote	regions	,	in	marshes	,	on	the	rising
这	其他	种子	有	已采取	抓住	在	偏僻的	地区	,	在	沼泽	,	在	这	上升

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ['maʊntənz] ,

and	falling	mountains	,
和	坠落	山脉	,

其他种子则在偏远地区、沼泽地、起伏的山峦间生根发芽。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [flæt] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['pʌlvəraɪzd] [vɒl'kænɪk] [dʌst] .

and	in	great	flat	stretches	of	pulverized	volcanic	dust	.
和	在	伟大的	平坦的	伸展	的	粉碎的	火山	灰尘	.

以及大片平坦的火山灰粉末。

[hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][kʊd; kəd] , [baɪ] ['kɒnsntreɪtɪŋ] ,

He	found	he	was	aware	of	them	and	could	,	by	concentrating	,
他	成立	他	曾是	意识到的	的	他们	和	可以	,	经过	集中	,

他发现自己能意识到它们的存在，并且可以通过集中注意力来做到这一点。

['i:v(ə)n][geɪn][ə; eɪ] [veɪg] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ,

even	gain	a	vague	impression	of	the	ground	around	them	,
甚至	获得	一个	模糊的	印象	的	这	地面	大约	他们	,

甚至对周围的地面都有了模糊的印象，

[æz; əz] [ɪf] [i:tʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['ləʊkəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] .

as	if	each	were	a	locus	of	his	consciousness	.
作为	如果	每个	是	一个	轨迹	的	他的	意识	.

仿佛每个个体都是他意识的一个所在。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] [lɪŋk] [naʊ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] .

He	also	found	a	telepathic	link	now	existed	between	him	and	their	mother	.
他	还	成立	一个	心灵感应	关联	现在	存在	之间	他	和	他们的	母亲	.

他还发现自己和他们的母亲之间存在心灵感应联系。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [veɪg] [æt; ət][fɜ:st]

It	was	vague	at	first
它	曾是	模糊的	在	第一的

起初很模糊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['klɪərə(r)] , [ɪ'ventʃuəli] [ˌsju:pə'si:dɪŋ] [spi:tʃ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

but	it	became	clearer	,	eventually	superseding	speech	between	them	.
但	它	成为	更清晰	,	最终	取代	演讲	之间	他们	.

但这件事变得越来越清晰，最终取代了他们之间的言语交流。

[nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['flaʊəz] .

None	of	their	children	had	flowers	.
没有任何	的	他们的	孩子们	有	花朵	.

他们的孩子都没有收到鲜花。

['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['flaʊəd] , ['pɔlineit] [ænd; ənd] ['siːdɪd] [wɪð] [ˌregju'lærəti] .

Only	the	two	of	them	flowered	,	pollinated	and	seeded	with	regularity	.
仅有的	这	二	的	他们	开花的	,	已授粉	和	播种	和	规律性	.

只有它们俩能规律地开花、授粉和结籽。

[ðeə(r)] [siːdz] [spred] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti] — [ænd; ənd][və'raɪəti][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] ,

Their	seeds	spread	in	a	variety	—	and	variety	was	the	word	,
他们的	种子	传播	在	一个	种类	—	和	种类	曾是	这	单词	,

它们的种子以各种各样的形式传播开来——"多样"正是这个词的精髓所在。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['siːdɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pækt] [æz; əz] ['meni] [ˌverɪ'eʃən] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

for	in	the	first	seeding	she	had	packed	as	many	variations	as	she	could
为了	在	这	第一的	播种	她	有	包装	作为	许多	变体	作为	她	可以

[ɪ'mædʒɪn] .

imagine	.
想象	.

因为在第一次播种时，她就尽可能地准备了各种不同的变种。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

There	was	,	in	his	opinion	,
那里	曾是	,	在	他的	观点	,

在他看来，确实存在这种情况。

[tuː] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [ɒn] [græs] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dʒen(ə)rəl] [staɪl] [ænd; ənd] [tuː] [fjuː]

too	much	emphasis	on	grasses	after	her	own	general	style	and	too	few
也	很多	强调	在	草	后	她	自己的	一般的	风格	和	也	很少

[k'riːpəz] [laɪk] [hɪm'self] .

creepers	like	himself	.
爬行者	喜欢	他自己	.

她过于注重描绘自己风格的草，而忽略了像他那样的藤蔓植物。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['diːteɪl] .

But	that	was	a	small	detail	.
但	那	曾是	一个	小的	细节	.

但这只是个小细节。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] [ɪn] ['eni] [keɪs] .

The	original	form	did	not	last	long	in	any	case	.
这	原来的	形式	做过	不是	最后的	长的	在	任何	案件	.

总之，原先的形式并没有持续很久。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sidlɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kləʊzd] [baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['mɑːrʃəz] [ænd; ənd]

Some	of	his	seedlings	had	been	enclosed	by	the	rising	marshes	and
一些	的	他的	幼苗	有	到过	内	经过	这	上升	沼泽	和

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən] [ə'bʌv] .

were	now	more	comfortable	under	water	than	above	.
是	现在	更多的	舒服的	在下面	水	比	多于	.

他的一些幼苗被上涨的沼泽包围，现在在水下比在陆地上更舒适。

[ə; eɪ] [fjuː] ['wɪldə] ['membəz] ['iːv(ə)n] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][məʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd] [spent] [ðeə(r)]

A	few	wilder	members	even	retained	a	measure	of	mobility	and	spent	their
一个	很少	更狂野	成员	甚至	保留	一个	措施	的	流动性	和	花费	他们的

[laɪvz; lɪvz] ['fləʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

lives	floating	from	place	to	place	.
生活	漂浮的	从	地方	到	地方	.

少数比较野性的成员甚至还保留了一定的行动能力，一生都在漂泊不定。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɪn'taɪəli] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] .

He	did	not	entirely	approve	of	this	.
他	做过	不是	完全	批准	的	这	.

他对此并不完全赞同。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[æz; əz][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [gruː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒnstənt] [reɪn][ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [æn; ən][ʌn'pælətəb(ə)l]

as	the	marshes	grew	under	the	constant	rain	and	acquired	an	unpalatable
作为	这	沼泽	生长	在下面	这	持续的	雨	和	获得	一个	令人难以接受

['sɔːltinəs; 'sɒltinəs][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɜːtʃuəli] ['siːz] ,

saltiness	so	that	they	were	virtually	seas	,
咸味	所以	那	他们	是	几乎	海域	,

由于持续降雨，沼泽地不断扩大，并变得非常咸，几乎变成了海洋。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] .

he	saw	the	sense	of	this	development	.
他	锯	这	感觉	的	这	发展	.

他看到了这一发展的意义。

[hiː; hi] [naʊ] ['kʌvəd] , [baɪ][hɪm'self][ænd; ənd][ɪn]['prɒksi] [θruː] [hɪz; ɪz] [siːdz] ,

He	now	covered	,	by	himself	and	in	proxy	through	his	seeds	,
他	现在	涵盖	,	经过	他自己	和	在	代理人	通过	他的	种子	,

他现在通过自己和种子，以其他方式掩盖了真相。

['ɔːlməʊst][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][lænd]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

almost	the	entire	land	area	of	the	planet	.
几乎	这	全部的	土地	区域	的	这	行星	.

几乎覆盖了地球上所有的陆地面积。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'stendɪd] [dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)] .

She	extended	just	as	far	.
她	扩展	只是	作为	远的	.

她也延伸到了同样的距离。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [liːv] ['sɜːt(ə)n]['eəriəz][praɪ'merəli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

They	came	to	a	working	agreement	to	leave	certain	areas	primarily	for	the
他们	来了	到	一个	在职的	协议	到	离开	肯定	区域	主要	为了	这

[grɑːs] - [laɪk]['prɒdʒəni][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['triːˌlaɪk] ['sidlɪŋz] .

grass	-	like	progeny	and	others	for	his	more	treelike	seedlings	.
草	-	喜欢	后代	和	其他的	为了	他的	更多的	树状	幼苗	.

他们达成了一项工作协议，将某些区域主要留给草本植物的后代，而将另一些区域留给更像树木的幼苗。

[ðə; ði]['gləʊb(ə)l] [vjuː] [led][ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt] .

The	global	view	led	them	both	to	consider	the	same	experiment	.
这	全球的	看法	引领	他们	两个都	到	考虑	这	相同的	实验	.

从全球视角出发，他们两人都考虑了同一个实验。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [wərmz] [ænd; ənd]['kræbˌlaɪk] ['kriːtʃəz] , ['mɪnɪt] ['bɒdɪz] ['fləʊtɪŋ] [wɪð]

There	were	occasional	worms	and	crablike	creatures	,	minute	bodies	floating	with
那里	是	偶然	蠕虫	和	螃蟹状	生物	,	分钟	身体	漂浮的	和

[hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] ['dʒɪpsi]['wɔːtə(r)] - ['sidlɪŋz] ,

his	somewhat	gipsy	water	-	seedlings	,
他的	有些	吉普赛人	水	-	幼苗	,

偶尔会有蠕虫和螃蟹状的生物，这些微小的身躯与他那些略显杂乱的水生植物一起漂浮着。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [sɪg'nɪfɪkənt] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf][ɒn]

but	they	and	their	own	seeds	were	the	only	significant	forms	of	life	on
但	他们	和	他们的	自己的	种子	是	这	仅有的	重要的	表格	的	生活	在

[ðeə(r)]['plænɪt] .

their	planet	.
他们的	行星	.

但它们和它们的种子是它们所在星球上仅有的重要生命形式。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'vɒlv] ? " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .
" Shall we see what we can evolve ? " he suggested .
" 将 我们 看 什么 我们 能 发展 ? " 他 建议 .

"我们看看能发展出什么成果吧？"他建议道。

" [ai][hæd; həd] [ðæt] [θɔːt] [maɪ'self] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I had that thought myself , " she answered .
" 我 有 那 想法 我 , " 她 回答 .

"我也曾这么想过，"她回答道。

" [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði][end] ['prɒdʌkt] .
" At least we know the end product .
" 在 至少 我们 知道 这 结尾 产品 .

至少我们知道最终产品是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʌn'laɪkli] , [naʊ] , [bʌt; bət][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [mʌtʃ] [ðɪs]
It seems unlikely , now , but man must have come from much this
它 似乎 不太可能 , 现在 , 但 男人 必须 有 来 从 很多 这
[ɪn'vaɪrənmənt] [ɒn] [ɜːθ] . "
environment on Earth . "
环境 在 地球 . "

现在看来不太可能，但人类肯定起源于地球上与此类似的环境。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɑːt] ? "
Where shall we start ? "
在哪里 将 我们 开始 ? "

我们该从哪里开始呢?

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['entəpraɪzɪŋ] ['wɔːtə(r)] - [plɑːnts] , " [hiː; hi] [sed] ['dɪfɪdəntli] .
" I have some enterprising water - plants , " he said diffidently .
" 我 有 一些 进取 水 - 植物 , " 他 说 羞怯地 .

"我有一些很有活力的水生植物，"他怯生生地说。

" [wiː; wi][hæv; həv] .
" We have .
" 我们 有 .

我们有。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['prəʊgræm] .
" It was an ambitious program .
" 它 曾是 一个 雄心勃勃 程序 .

这是一个雄心勃勃的计划。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [laɪf][ɒn] [ɜːθ] [hæd; həd] [prɪ'zjuːməbli] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'veləpt] [ə'genst] [ɔːl]
But , on the other hand , life on Earth had presumably also developed against all
但 , 在 这 其他 手 , 生活 在 地球 有 想必 还 发达 反对 全部
[ˌprɔbə'bilitiz] .
probabilities .
概率 .

但另一方面，地球上的生命也大概是在各种不可能的情况下发展起来的。

[hɪə(r)][ɒn][ðeə(r)]['plænɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][prə'vaɪd] [kən'tɪnjuəl] [ɪn'telɪdʒənt] ['gaɪd(ə)ns] .
Here on their planet they could provide continual intelligent guidance .
这里 在 他们的 行星 他们 可以 提供 持续的 聪明的 指导 .

在这个星球上，他们可以提供持续的智能指导。

[ðeɪ] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðeə(r)]['wɔːtə(r)] - [plɑːnts][ænd; ənd] [senst] [θruː] [ðeə(r)][maɪlz][ɒv; əv] ['sensəri]
They went out into their water - plants and sensed through their miles of sensory
他们 去 出去 进入 他们的 水 - 植物 和 感觉到的 通过 他们的 英里 的 感官
['sɜːrfɪs] [ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l]['eəriəz][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .
surfaces the most favorable areas of the planet .
表面 这 最多 有利 区域 的 这 行星 .

它们进入水生植物中，通过绵延数英里的感官表面感知地球上最适宜的区域。

[ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [plɑːnts][tuː; tə] [briːd] , [krɒs] - [briːd] [ænd; ənd][ɪk'stend] .
They encouraged the water - plants to breed , cross - breed and extend .
他们 鼓励 这 水 - 植物 到 品种 , 叉 - 品种 和 延长 .

他们鼓励水生植物繁殖、杂交和扩展。

[ðeɪ] [fed] ['fræk∫ən(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [iːt∫] ['ʌðə(r)] , ['ləʊdɪd] ['sɜːt(ə)n]['eəriəz] [wɪð]
They fed fractional parts of themselves to each other , loaded certain areas with
他们 美联储 分数 部分 的 他们自己 到 每个 其他 , 已加载 肯定 区域 和
['njuːtriənt][laɪf] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [məʊ'bɪlәti] .
nutrient life , encouraged mobility .
养分 生活 , 鼓励 流动性 .

它们互相喂养自身的一小部分，使某些区域充满营养丰富的生命，促进了迁徙。

[greɪt] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l]['eəriəz][rəʊz][ænd; ənd][sæŋk] .
Great continental areas rose and sank .
伟大的 大陆 区域 玫瑰 和 沉没 .

大片大陆板块经历了隆起和沉降。

[ˌdʒenə'reɪ∫(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌdʒenə'reɪ∫(ə)n][wɒz; wəz]['ræpɪdli] [prə'djuːst] [ænd; ənd][æz; əz]['ræpɪdli] [dɪ'veləpt]
Generation after generation was rapidly produced and as rapidly developed
一代 后 一代 曾是 快速 生产 和 作为 快速 发达
[ænd; ənd][daɪd] .
and died .
和 死亡 .

一代又一代人迅速繁衍，迅速发展，又迅速消亡。

[ðə; ði]['plænɪt][wɒz; wəz] ['litə] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪk'sperɪmənt] .
The planet was littered with the remains of unsuccessful experiment .
这 行星 曾是 垃圾 和 这 遗迹 的 不成功 实验 .

这个星球上到处都是失败实验的残骸。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

['meɪnli] [baɪ][ˌkɒns(ə)n'treɪ∫(ə)n][ɒn]['aɪən] - [rɪt∫] ['daɪəts][ænd; ənd]['ləʊkəlaɪzɪŋ][ðeə(r)] [saɪt] [pər'sep∫ən]
mainly by concentration on iron - rich diets and localizing their sight perceptions
主要 经过 专注 在 铁 - 富有的 饮食 和 本地化 他们的 视线 感知
[rɪ'piːtɪdli] [ɪn][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['spiːʃiːz] ,
repeatedly in one particular part of their species ,
反复 在 一 特别的 部分 的 他们的 物种 ,

主要通过专注于富含铁的食物，以及反复将视觉感知定位在物种的某个特定部位来实现。

[ðeɪ] [prə'djuːst] [plɑːnts] [wɪt∫] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
they produced plants which no longer responded to them .
他们 生产 植物 哪个 不 更长 回应 到 他们 .

他们培育出的植物不再对他们有反应。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
They had separate existence of their own .
他们 有 分离 存在 的 他们的 自己的 .

它们拥有各自独立的存在。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][lʊə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]

At	last	they	managed	to	lure	repeated	generations	out	of	the	water	and
在	最后的	他们	管理	到	饵	重复	几代人	出去	的	这	水	和

['ɒntə][lænd] .

onto	land	.
到	土地	.

他们最终成功地将一代又一代的鱼从水中引到陆地上。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [nɒt][ɒv; əv] ['mɪəli] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [bʌt; bət][ɒv; əv]

They	had	the	advantage	not	of	merely	controlling	the	environment	but	of
他们	有	这	优势	不是	的	仅仅	控制	这	环境	但	的

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .

being	the	environment	.
存在	这	环境	.

他们的优势不仅在于控制环境，更在于自身就是环境。

['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [vɔl'keɪnəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['endləs] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Subject	to	the	violence	of	volcanoes	and	the	endless	shifting	of	the
主题	到	这	暴力	的	火山	和	这	无尽的	转变	的	这

['plænɪts] [krʌst] ,

planet's	crust	,
行星的	地壳	,

受火山爆发和地壳不断移动的影响，

[æbə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ræpɪd]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv]['klaɪmət] ,

aberrations	in	the	plane	of	rotation	,	and	rapid	changes	of	climate	,
偏差	在	这	飞机	的	旋转	,	和	迅速的	变化	的	气候	,

自转平面上的异常现象以及气候的快速变化，

[æz; əz][aɪs] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪd] [ænd; ənd] [hi:t] [wækst] [ænd; ənd] [wein] ,

as	ice	mounted	and	retreated	and	heat	waxed	and	waned	,
作为	冰	安装	和	撤退	和	热	打蜡	和	减弱	,

随着冰川的增减和气温的涨落，

[wɪ'ðɪn] [ði:z] ['lɪmɪts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd] [meɪk] ['ɑ:bɪtrəri] [dɪ'sɪʒnz] .

within	these	limits	they	could	and	did	make	arbitrary	decisions	.
之内	这些	限制	他们	可以	和	做过	制作	随意的	决策	.

在这些限制范围内，他们可以而且确实做出了任意的决定。

[baɪ] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən]['eəriə] , ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['dezət] .

By	withdrawing	from	an	area	,	either	of	them	could	create	a	desert	.
经过	撤退	从	一个	区域	,	任何一个	的	他们	可以	创造	一个	沙漠	.

他们中的任何一方如果撤离某个地区，都可能导致该地区变成沙漠。

[baɪ] ['dʌblɪŋ] [ðeə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['trɪbjətri] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]

By	doubling	their	rate	of	growth	in	a	local	tributary	of	themselves	,	they	could
经过	翻倍	他们的	速度	的	生长	在	一个	当地的	支流	的	他们自己	,	他们	可以

[kri'eɪt] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] .

create	a	forest	.
创造	一个	森林	.

通过在自身支流中将生长速度提高一倍，它们就能形成一片森林。

[ðeə(r)] [dɪ'sendənt] [si:dz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

Their	descendant	seeds	were	as	much	part	of	themselves	as	the	original
他们的	后裔	种子	是	作为	很多	部分	的	他们自己	作为	这	原来的

[trʌŋks] .

trunks	.
树干	.

它们的后代种子与最初的树干一样，都是它们自身的一部分。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['reəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɪ'twi:n] [ðæt] [ə'rɪdʒən(ə)l] [grəʊθ] [ænd; ənd]['leɪtə(r)]
In fact , they rarely distinguished between that original growth and later
在 事实 , 他们 很少 杰出的 之间 那 原来的 生长 和 之后
[dɪ'veləpmənts] .
developments .
发展 .

事实上，他们很少区分最初的增长和后来的发展。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [æz; əz][kwaɪt][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tu:; tə][ðem; ðəm][bəuθ][tu:; tə][faɪnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ]
It came as quite a surprise to them both to find there was not much
它 来了 作为 相当 一个 惊喜 到 他们 两个都 到 寻找 那里 曾是 不是 很多
[left][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [bʌlb] ['klʌstəz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] ['sprɔ:lɪŋ] ['kri:pə(r)] .
left of the first bulb clusters and the first sprawling creeper .
左边 的 这 第一的 电灯泡 集群 和 这 第一的 蔓延 苦力怕 .

令他们俩都颇感意外的是，第一批球茎和第一批蔓生植物几乎都已枯萎殆尽。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dju:st] [ðə; ði][mɔ:(r)] - [ɔ:(r)] - [les] ['fɪʃɪz] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , ['prəʊgres]
Once they had induced the more - or - less fishes to leave the water , progress
一次 他们 有 诱导 这 更多的 - 或者 - 较少的 鱼 到 离开 这 水 , 进步
[wɒz; wəz]['ræpɪd] .
was rapid .
曾是 迅速的 .

一旦他们成功地将这些或多或少算是鱼的生物引离水面，进展就非常迅速了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [kwaɪt][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ə'gen] .
There was never a difficulty quite as great as that again .
那里 曾是 绝不 一个 困难 相当 作为 伟大的 作为 那 再次 .

此后再也没有遇到过像那般巨大的困难。

[ɒn] [lænd] , [weər'evə(r)][ðə; ði][lænd] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
On land , wherever the land happened to be at the time ,
在 土地 , 无论 这 土地 发生 到 是 在 这 时间 ,

在陆地上，无论当时陆地位于何处，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dju:s] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][baɪ] ['mɔdifaɪŋ] [ðə; ði]
they could induce generations of different shapes and sizes by modifying the
他们 可以 诱导 几代人 的 不同的 形状 和 尺寸 经过 修改 这
[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] — [ðəm'selvz] , [ɪn][ðeə(r)] ['meni] [fɔ:mz] .
vegetation — themselves , in their many forms .
植被 — 他们自己 , 在 他们的 许多 表格 .

它们可以通过改变植被本身（以多种形式存在）来诱导不同形状和大小的世代。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['brɑ:ntʃɪz] ['haɪə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [spɑ:s] [zəʊn] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
He took his branches higher and higher in a sparse zone , for example ,
他 采取 他的 分支 更高 和 更高 在 一个 疏 区 , 为了 例子 ,

例如，在植被稀疏的地区，他却把树枝越爬越高。

[tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['ænɪmlz] [tu:; tə][ɪk'stend] .
to encourage the necks of the local animals to extend .
到 鼓励 这 脖子 的 这 当地的 动物 到 延长 .

鼓励当地动物伸长脖子。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌri:'mɒd(ə)lɪŋ][ðeə(r)]['prəʊgræm] [dɪ'lɪbərətli] [ɒn][ðeə(r)][əʊld] [ɜ:θ] ,
They were remodeling their program deliberately on their old Earth ,
他们 是 改造 他们的 程序 故意地 在 他们的 老的 地球 ,

他们有意在他们原来的地球上重新调整他们的程序。

['kʌtɪŋ] [ɒf] [wɒt] [ðeɪ] [nju:] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌnsək'sesfl] [baɪ] - [pɑ:ðz] [ænd; ənd] ['nə:tʃərɪŋ] [ðə; ði]

cutting	off	what	they	knew	to	be	unsuccessful	by	-	paths	and	nurturing	the
切割	离开	什么	他们	知道	到	是	不成功	经过	-	路径	和	培育	这

[dɪ'veləpmənts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [tu:; tə][mæn] .

developments	that	should	lead	to	man	.
发展	那	应该	带领	到	男人	.

切断他们认为不成功的迂回道路，并培育那些应该引领人类走向发展的道路。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kræbˌlaɪk] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [pɑ:st] [ə'weɪ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	original	crablike	inhabitants	had	long	since	passed	away	,	though	they	had
这	原来的	螃蟹状	居民	有	长的	自从	通过了	离开	,	尽管	他们	有

[ju:st] [sʌm; səm] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [ði:z] .

used	some	features	of	these	.
用过的	一些	特征	的	这些	.

原本的螃蟹状居民早已灭绝，尽管它们曾利用过这些螃蟹的一些特征。

[ðə; ði]['ɪnsekts] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['mʌltɪplaɪ][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [baɪ] [ʃɪə(r)] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

The	insects	continued	to	multiply	on	their	own	by	sheer	probability	and	without
这	昆虫	持续	到	乘	在	他们的	自己的	经过	透明	可能性	和	没有

[ðeə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

their	guidance	.
他们的	指导	.

这些昆虫完全凭借概率自行繁殖，无需任何人为引导。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] ['ru:θləs] [ɪn][ðeə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

They	were	both	ruthless	in	their	experiments	.
他们	是	两个都	无情	在	他们的	实验	.

他们在实验中都十分冷酷无情。

[wʌns] [ðeɪ] [ə'bɒlɪʃt] [həʊl] ['reɪsɪz][ɒv; əv] [ɪ'nɔ:məs] [ˌvedʒɪ'teəri:ənz][baɪ] [wɪð'həʊldɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn]

Once	they	abolished	whole	races	of	enormous	vegetarians	by	withholding	themselves	in
一次	他们	废除	所有的	种族	的	巨大的	素食者	经过	扣留	他们自己	在

[ˌɪnæk'sesəb(ə)l]['eərɪəz] .

inaccessible	areas	.
无法进入	区域	.

他们曾通过将自己封闭在人迹罕至的地方，消灭了整个巨型素食种族。

[laɪk] [ðə; ði] ['daɪnəˌsɔ:z] , [hu:m] [ðeɪ] [rɪ'zembld] ['kləʊsli] , [ði:z] [greɪt] ['reptaɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [bɪg]

Like	the	dinosaurs	,	whom	they	resembled	closely	,	these	great	reptiles	were	too	big
喜欢	这	恐龙	,	谁	他们	类似	密切	,	这些	伟大的	爬行动物	是	也	大的

[ænd; ənd] [tu:] ['stju:pɪd] .

and	too	stupid	.
和	也	愚蠢的	.

与它们外形相似的恐龙一样，这些巨大的爬行动物体型太大，而且太愚蠢。

[ʃi:; ʃi] [bleɪmd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fi:d] [tu:] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒn] [tu:]

She	blamed	him	for	having	allowed	them	to	feed	too	many	generations	on	too
她	被指责	他	为了	拥有	允许	他们	到	喂养	也	许多	几代人	在	也

['haɪli] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv][pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

highly	radioactive	parts	of	themselves	.
高度	放射性	部分	的	他们自己	.

她责怪他让他们用自身放射性过强的部位喂养了太多代人。

" [aɪ][kænt][bi:; bi] ['evriweə(r)] [æt; ət][wʌns][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	can't	be	everywhere	at	once	all	the	time	,	"	he	said	.
"	我	不能	是	到处	在	一次	全部	这	时间	,	"	他	说	.

“我不可能时时刻刻都出现在所有地方，”他说。

[tu:; tə] [ə'nɔɪ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [speɪs] ['kæptɪn] ,

To	annoy	her	,	and	because	he	had	been	a	space	captain	,
到	烦人	她	,	和	因为	他	有	到过	一个	空间	队长	,

为了惹恼她，也因为他曾是太空船长，

[hiː; hi] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [əˈbɔːtɪv] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [ˈreptaɪlz] .

he	**encouraged**	**an**	**entirely**	**abortive**	**series**	**of**	**flying**	**reptiles**	**.**
他	鼓励	一个	完全	未遂	系列	的	飞行	爬行动物	.

他鼓励人们去创造一系列完全失败的飞行爬行动物。

[hɪz; ɪz][ɪkˈskjuːs][wɒz; wəz] [truː] .

His	**excuse**	**was**	**true**	**.**
他的	原谅	曾是	真的	.

他的解释属实。

[baɪ] [ɪgˈzɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒnʃəsnəs] [tuː; tə][ɪts][ˈmæksɪməm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][əˈweə(r)][ɒv; əv]

By	**exerting**	**his**	**consciousness**	**to**	**its**	**maximum**	**,**	**he**	**could**	**be**	**aware**	**of**
经过	施力	他的	意识	到	它是	最大限度	,	他	可以	是	意识到的	的

[ˈɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði]['plænɪt] [ˌsɪm(ə)lˈteɪnɪəsli] ,

almost	**all**	**the**	**planet**	**simultaneously**	**,**
几乎	全部	这	行星	同时地	,

通过将意识发挥到极致，他可以同时感知到几乎整个星球的情况。

[bʌt; bət] [ðɪs] [əˈweənəs] [lækt] [ɪnˈtensəti] [ænd; ənd][ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n] .

but	**this**	**awareness**	**lacked**	**intensity**	**and**	**definition**	**.**
但	这	意识	缺乏	强度	和	定义	.

但这种意识缺乏强度和清晰度。

[ðə; ði] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈmæksɪməm][fɔː(r); fə(r)][ˌkɒns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [skweə(r)]

The	**comfortable**	**maximum**	**for**	**concentration**	**was**	**about**	**a**	**hundred**	**square**
这	舒服的	最大限度	为了	专注	曾是	关于	一个	百	正方形

[maɪlz] .

miles	**.**
英里	.

最容易集中注意力的范围大约是一百平方英里。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈfəʊkəst] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][skweə(r)][maɪl] ,

If	**he**	**focused**	**his**	**attention**	**within**	**a**	**square**	**mile**	**,**
如果	他	专注	他的	注意力	之内	一个	正方形	英里	,

如果他把注意力集中在一平方英里的范围内，

[hɪz; ɪz] [ruːts] [ænd; ənd] [trʌŋks] [ænd; ənd] [ˈbrɑːntʃɪz] [his] [wɪð] [ˈmæsɪv] [laɪf][ænd; ənd][ˈræpɪdli]

his	**roots**	**and**	**trunks**	**and**	**branches**	**hissed**	**with**	**massive**	**life**	**and**	**rapidly**
他的	根	和	树干	和	分支	嘶嘶作响	和	大量的	生活	和	快速

[ˈprɔpəgeitid] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] [ˈdʒʌŋg(ə)l] .

propagated	**themselves**	**into**	**a**	**thick**	**jungle**	**.**
传播	他们自己	进入	一个	厚的	丛林	.

它的根、树干和树枝都充满了蓬勃的生命力，迅速繁衍成一片茂密的丛林。

[ðɪs] [ɪn] [tɜːn] [ˈmʌltɪplaɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ˈeərɪəz][ænd; ənd] [dɪˈfjuːzd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .

This	**in**	**turn**	**multiplied**	**the**	**surface**	**areas**	**and**	**diffused**	**his**	**attention**	**.**
这	在	转动	乘以	这	表面	区域	和	扩散	他的	注意力	.

这反过来又增加了表面积，分散了他的注意力。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ˈgəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [ˈʌndəgrəʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [mɪst] .

There	**was**	**a**	**lot**	**going**	**on**	**in**	**the**	**undergrowth**	**that**	**they**	**both**	**missed**	**.**
那里	曾是	一个	很多	去	在	在	这	灌木丛	那	他们	两个都	错过	.

灌木丛中发生了很多事情，他们俩都没注意到。

[ðeɪ] [ˈɔːlməʊst] [mɪst] [ðeə(r)] [ˈʌltɪmət] [ˈtraɪʌmf] .

They	**almost**	**missed**	**their**	**ultimate**	**triumph**	**.**
他们	几乎	错过	他们的	最终的	胜利	.

他们差点就错失了最终的胜利。

[ðə; ði] [ˈsætəlaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈplænɪt][hæd; həd] [kuːld] .

The	**satellite**	**of**	**their**	**planet**	**had**	**cooled**	**.**
这	卫星	的	他们的	行星	有	冷却	.

他们星球的卫星冷却了。

[ðə; ði] [sʌn] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [swʌŋ] [wɒz; wəz] ['ʃi:ldɪd] [baɪ] [θɪk] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:bən]

The	sun	around	which	they	swung	was	shielded	by	thick	banks	of	the	carbon
这	太阳	大约	哪个	他们	摇摆	曾是	屏蔽	经过	厚的	银行	的	这	碳

[daɪ'ɒksaɪd] [ðeɪ] [bri:ðd] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['mɪriəd] ['bɒdɪz] .

dioxide	they	breathed	off	from	their	myriad	bodies	.
二氧化硫	他们	呼吸	离开	从	他们的	无数	身体	.

它们围绕着旋转的太阳被它们无数身体呼出的二氧化碳形成的厚厚一层层遮蔽了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [s'teɪbəlaɪzd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

They	had	stabilized	most	of	the	animals	.
他们	有	稳定	最多	的	这	动物	.

他们已经稳定了大部分动物的病情。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] ['kætəklizəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dɪ'sendənts] [hu:] [kʊd; kəd]

Despite	the	repeated	cataclysms	they	had	arrived	at	descendants	who	could
尽管	这	重复	灾难	他们	有	到达的	在	后代	WHO	可以

['flaʊə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd] ['flaʊəd] .

flower	just	as	they	themselves	originally	had	flowered	.
花	只是	作为	他们	他们自己	起初	有	开花的	.

尽管经历了多次灾难，它们还是繁衍出了能够像它们最初那样绽放光彩的后代。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['di:pli] ['teɪkən] [wɪð] [æn; ən] ['ɒfʃu:t] [wʊd]

As	a	matter	of	fact	,	he	was	quite	deeply	taken	with	an	offshoot	wood
作为	一个	事情	的	事实	,	他	曾是	相当	深	已采取	和	一个	分支	木头

[ɒv; əv] ['flaʊərɪŋ] [tri:z] .

of	flowering	trees	.
的	开花	树木	.

事实上，他深深地迷恋上了一片开花树木的分支林地。

[ɪn] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['hʌnisʌkl] [hi:; hi] [spent] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wu:] ['tendəli] [raʊnd]

In	the	guise	of	honeysuckle	he	spent	most	of	his	time	wooing	tenderly	round
在	这	伪装	的	金银花	他	花费	最多	的	他的	时间	求爱	温柔地	圆形的

[ðeə(r)] [trʌŋks] ,

their	trunks	,
他们的	树干	,

他化作金银花，大部分时间都在它们的树干周围温柔地求爱。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [græs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['læʃɪŋ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ri:dz] .

to	the	fury	of	her	grasses	and	the	lashing	of	her	reeds	.
到	这	愤怒	的	她	草	和	这	鞭打	的	她	芦苇	.

令她的草丛狂怒，令她的芦苇抽打。

[æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌru:dɪ'mentri] [ɪm'pru:vmənt] [ɒn] [æn; ən] [eɪp] [keɪm]

An	object	that	was	a	rudimentary	improvement	on	an	ape	came
一个	目的	那	曾是	一个	基本的	改进	在	一个	猿	来了

['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌɪdi'ɒtɪkli] [tɔ:(r)] [ɒf]

shambling	into	the	wood	where	he	was	and	quite	idiotically	tore	off
蹒跚	进入	这	木头	在哪里	他	曾是	和	相当	愚蠢地	撕裂	离开

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɹ'ɪtiɐ] ['flaʊəz] .

some	of	his	prettier	flowers	.
一些	的	他的	更漂亮	花朵	.

一个比猿猴略微进化一点的生物蹒跚地走进他所在的树林，愚蠢地扯掉了他一些比较漂亮的花朵。

[ɒn] ['tʃekɪŋ] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn]

On	checking	,	he	found	there	were	several	varieties	of	this	object	in
在	检查	,	他	成立	那里	是	一些	品种	的	这	目的	在

['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] .

various	parts	of	the	planet	.
各种各样的	部分	的	这	行星	.

经查，他发现地球上不同地区存在几种不同类型的这种物体。

[nʌn] [ə'pɪəd] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [bruːt] ,
None appeared any better than this brute ,
没有任何 出现 任何 更好的 比 这 蛮力 ,

没有一个人比这个畜生好到哪里去。

[huː] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bred][ænd; ənd][daɪd][ɪn][ə; eɪ]['flɪkə(r)][ɒv; əv][taɪm] .
who whizzed through the trees and bred and died in a flicker of time .
WHO 嗖嗖 通过 这 树木 和 繁殖 和 死亡 在 一个 闪烁 的 时间 .

它们穿梭于树林间，繁衍后代，转瞬即逝。

" [hiːl] ['nevə(r)][lɑːst] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" He'll never last , " he said to her .
" 地狱 绝不 最后的 , " 他 说 到 她 .

"他肯定坚持不下去，"他对她说。

" [hɪz; ɪz][mə'tæbəlɪzəm] [bɜːnz] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz][taɪm][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] . "
" His metabolism burns out before he has time to do anything . "
" 他的 代谢 烧伤 出去 前 他 有 时间 到 做 任何事物 . "

"他的新陈代谢还没来得及让他做任何事，就已经耗尽了。"

" [hiːl] [ˌriːprə'djuːs] [ɔːl][ðə; ði][fɑːstə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" He'll reproduce all the faster , " she answered .
" 地狱 复制 全部 这 快点 , " 她 回答 .

"他会繁殖得更快，"她回答道。

" [ænd; ənd] [liːv] [ðəʊz] [triːz] [ə'ləʊn] .
" And leave those trees alone .
" 和 离开 那些 树木 独自的 .

"别碰那些树。"

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , ['riːəli] !
At your age , really !
在 你的 年龄 , 真的 !

真到了你这个年纪!

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði]['prəʊtətaɪp] [bruːt] .
" She was right about the prototype brute .
" 她 曾是 正确的 关于 这 原型 蛮力 .

"她对原型野兽的判断是正确的。"

['nevə(r)][ɪn][ðeə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts][hæd; həd] [ðeɪ] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ['æktɪv] .
Never in their experiments had they produced a creature that was so active .
绝不 在 他们的 实验 有 他们 生产 一个 生物 那 曾是 所以 积极的 .

在他们的实验中，从未培育出过如此活跃的生物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] ['ænɪmlz] [ðæt] [bred] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] ,
They had raised animals that bred much faster ,
他们 有 提高 动物 那 繁殖 很多 快点 ,

他们饲养的动物繁殖速度快得多。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðæt] [bred][æt; ət][ə; eɪ] ['riːznəbl] [peɪs] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [kept] ['flæʃɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]
but none that bred at a reasonable pace and also kept flashing about the
但 没有任何 那 繁殖 在 一个 合理的 步伐 和 还 保留 闪烁 关于 这
['plænɪt][ɪn][ə; eɪ] ['restləs] ['məʊʃn] .
planet in a restless motion .
行星 在 一个 不安 运动 .

但没有一种生物能够以合理的速度繁殖，并且不断地在地球上以不安的运动闪烁。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['lɪtə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['suːtəb(ə)l] [siːdz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] [stɒpt]

They	had	to	litter	the	ground	with	suitable	seeds	before	the	humanoids	stopped
他们	有	到	垃圾	这	地面	和	合适的	种子	前	这	人形生物	停止

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][wʌn][spɒt][tuː; tə][traɪ] ['plɑːntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

long	enough	in	one	spot	to	try	planting	for	themselves	.
长的	足够的	在	一	点	到	尝试	种植	为了	他们自己	.

他们必须在地面上撒满合适的种子，然后类人生物才会在一个地方停留足够长的时间，尝试自己播种。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][dɪd][nɒt] [teɪk] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

And	even	then	,	the	idea	did	not	take	root	for	many	many	generations	.
和	甚至	然后	,	这	主意	做过	不是	拿	根	为了	许多	许多	几代人	.

即便如此，这种思想也过了好几代才真正扎根。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [æt; ət][lɑːst] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌltʃə(r)] ,

But	here	and	there	,	at	last	,	they	had	the	beginnings	of	a	culture	,
但	这里	和	那里	,	在	最后的	,	他们	有	这	开端	的	一个	文化	,

但最终，在一些地方，他们还是出现了文化的雏形。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .

and	the	beginnings	of	speech	.
和	这	开端	的	演讲	.

以及语言的起源。

[ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['kɒntent][ɒv; əv][ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] - [spiːtʃ] [wɒz; wəz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	telepathic	content	of	the	humanoids	'	speech	was	intelligible	to	them	,
这	心灵感应	内容	的	这	人形生物	-	演讲	曾是	可理解的	到	他们	,

他们能够理解类人生物的心灵感应语言。

[ðəʊ] [nɒt] [ə'pærəntli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] [ðəm'selvz] .

though	not	apparently	intelligible	to	the	humanoids	themselves	.
尽管	不是	显然	可理解的	到	这	人形生物	他们自己	.

虽然这些话对类人生物来说似乎难以理解。

[ðeɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['tempərət] [zəʊnz] ,

They	concentrated	on	the	temperate	zones	,
他们	集中	在	这	温带	区域	,

他们把研究重点放在了温带地区。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][məʊst] ['iːzəli] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] [tuː; tə][stænd] [stɪl] [frɒm; frəm]

where	they	could	most	easily	encourage	the	humanoids	to	stand	still	from
在哪里	他们	可以	最多	容易地	鼓励	这	人形生物	到	站立	仍然	从

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	to	generation	.
一代	到	一代	.

在那里，他们可以最容易地让类人生物一代又一代地保持静止不动。

[ðə; ði]['hjuːmənɔɪd] [dwelɪŋz] ['flikə] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [tuː] ['ræpɪdli][fɔː(r); fə(r)] ['eni]

The	humanoid	dwellings	flickered	into	existence	and	decayed	too	rapidly	for	any
这	人形	住宅	闪烁	进入	存在	和	腐烂的	也	快速	为了	任何

[rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [traɪbz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [tuː; tə]['juːzɪŋ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)]

reliable	observations	until	several	tribes	of	them	took	to	using	stone	for
可靠的	观察	直到	一些	部落	的	他们	采取	到	使用	石头	为了

['bɪldɪŋ] [mə'tɪərɪəlz] .

building	materials	.
建筑	材料	.

人形生物的住所突然出现，又迅速衰败，以至于无法进行任何可靠的观察，直到其中几个部落开始使用石头作为建筑材料。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['θæŋkfəli] ,

"	Well	,	"	he	said	thankfully	,
"	出色地	,	"	他	说	谢天谢地	,

“嗯，”他感激地说。

" [æt; ət][lɑ:st][ai][kæn; kən] [tel] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['dæʃɪŋ] [frɒm; frəm] [brɑ:ntʃ] [tu:; tə]

"	at	last	I	can	tell	where	they	are	without	dashing	from	branch	to
"	在	最后的	我	能	告诉	在哪里	他们	是	没有	帅气	从	分支	到

[brɑ:ntʃ] [laɪk][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌŋkiz] .

branch	like	one	of	your	monkeys	.
分支	喜欢	一	的	你的	猴子	.

“我终于可以不用像你们的猴子一样在树枝间乱窜就能知道它们在哪里了。”

" [hi:; hi] [stɪl] [dɪd] [nɒt] [bɪ'li:v] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌŋki] [ɪk'sperɪm(ə)nts][hæd; həd][hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə]

"	He	still	did	not	believe	her	monkey	experiments	had	had	much	to
"	他	仍然	做过	不是	相信	她	猴	实验	有	有	很多	到

[du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

do	with	it	.
做	和	它	.

“他仍然不相信她做的猴子实验与此事有很大关系。”

['si:krətli] [hi:; hi] [sə'spektɪd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðæt] [dɪ'veləpmənt] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm] — [baɪ]

Secretly	he	suspected	she	had	encouraged	that	development	to	annoy	him	—	by
偷偷	他	怀疑	她	有	鼓励	那	发展	到	烦人	他	—	经过

['pʊtɪŋ] ['mʌlti,tju:d, -,tu:d][ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] ,

putting	multitudes	in	his	hair	,
推杆	众多	在	他的	头发	,

他暗自怀疑她故意让他长这样，是为了气他——比如在他头发上撒了很多东西。

[səʊ][tu:; tə] [spi:k] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd]['prɒpə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['hju:mənɔɪd] ['træmp(ə)ld][ɔ:l]['əʊvə(r)]

It	was	just	and	proper	,	therefore	,	that	the	humanoids	trampled	all	over
它	曾是	只是	和	恰当的	,	所以	,	那	这	人形生物	践踏	全部	超过

[hɜ:(r); hə(r)]['grɑ:sˌlændz][baɪ] ['prefrəns] .

her	grasslands	by	preference	.
她	草原	经过	偏爱	.

因此，类人生物肆意践踏她的草原，也是理所当然的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [mu:d] [ðæt] [hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ku:l] [grəʊvz] [ɒv; əv] [tɔ:l] [tri:z] [ænd; ənd]

It	was	in	this	mood	that	he	created	cool	groves	of	tall	trees	and
它	曾是	在	这	情绪	那	他	创建	凉爽的	小树林	的	高的	树木	和

['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

concentrated	in	them	thoughts	of	love	and	pleasure	.
集中	在	他们	想法	的	爱	和	乐趣	.

正是在这种心境下，他创造了凉爽的高大树林，并将爱与快乐的思绪集中在其中。

[ðə; ði] ['hju:mənɔɪd] [tʊk] [ðə; ði][hɪnt] [rɪ'mɑ:kəbli] ['kwɪkli] .

The	humanoids	took	the	hint	remarkably	quickly	.
这	人形生物	采取	这	暗示	非常	迅速地	.

这些类人生物很快就领会了其中的暗示。

[hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['hæpi] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['hju:mənɔɪd] [tu:; tə] [spɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	had	many	happy	generations	encouraging	the	humanoids	to	sport	in	his
他	有	许多	快乐的	几代人	鼓励	这	人形生物	到	运动	在	他的

[grəʊvz] .

groves	.
小树林	.

他鼓励类人生物在他的树林里嬉戏玩耍，让许多代人都过得很开心。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .

She	was	furious	.
她	曾是	狂怒	.

她怒不可遏。

[bʌt; bət] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də]

But	trees	were	his	province	and	there	was	nothing	she	could	do
但	树木	是	他的	省	和	那里	曾是	没有什么	她	可以	做

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

但树木是他的领域，她对此无能为力。

" [jʊr; jər] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] .

"	You're	debasing	them	,	"	she	complained	.
"	你是	贬值	他们	,	"	她	抱怨	.

“你这是在贬低他们，”她抱怨道。

" ['ðer] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? "

"	They're	enjoying	themselves	,	aren't	they	?	"
"	它们是	享受	他们自己	,	不是	他们	?	"

他们玩得很开心，不是吗?

" [vɔɪ'ɜː(r)] !

"	Voyeur	!
"	偷窥者	!

偷窥狂!

" [wel] , [hiː; hi] ['fræŋkli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [swɪft] [rʌʃ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][pɪŋk] ['bɒdɪz] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv]

"	Well	,	he	frankly	enjoyed	the	swift	rush	of	little	pink	bodies	in	and	out	of
"	出色地	,	他	坦率地说	享受	这	迅速	匆忙	的	小的	粉色的	身体	在	和	出去	的

[ðə; ði] [grəʊvz] .

the	groves	.
这	小树林	.

“坦白说，他很喜欢看到粉红色的小身影在树林里快速穿梭。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [wen] [ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kaʊntərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['stɜːrnər][laɪn][ɒv; əv] [θɔːt] ,

He	was	sorry	when	she	succeeded	in	countering	with	a	sterner	line	of	thought	,
他	曾是	对不起	什么时候	她	成功了	在	反击	和	一个	更严厉	线	的	想法	,

当她成功地用更加强硬的论调反驳他时，他感到很遗憾。

[bred] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zɜːts] [ænd; ənd] [θɪn] - [grɑːst] ['maʊntənz] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl]

bred	out	of	her	deserts	and	thin	-	grassed	mountains	,	where	she	was	full
繁殖	出去	的	她	沙漠	和	薄的	-	草地	山脉	,	在哪里	她	曾是	满的

[ɒv; əv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] ,

of	thought	of	privacy	,
的	想法	的	隐私	,

她出生于沙漠和草木稀疏的山区，那里充满了对隐私的渴望。

[ænd; ənd] ['kɒntɪnəns] , [ænd; ənd]['wʌndə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] .

and	continence	,	and	wonder	and	the	stars	.
和	尿失禁	,	和	想知道	和	这	明星	.

还有节制，还有惊奇和星辰。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [meɪd] [laɪf] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['haɪə(r)] - ['maɪndɪd]

When	he	could	,	he	made	life	uncomfortable	for	these	higher	-	minded
什么时候	他	可以	,	他	制成	生活	不舒服	为了	这些	更高	-	有思想

[ˌdʒenə'reɪʃnz] .

generations	.
几代人	.

只要有机会，他就会给这些思想高尚的一代人制造不便。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [sləʊ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ˌsɪbə'rɪtɪk] [ænd; ənd] ['senʃuəl] [sə'raʊndɪŋz] [tuː; tə] [nɒk]

He	was	never	slow	to	create	sybaritic	and	sensual	surroundings	to	knock
他	曾是	绝不	慢的	到	创造	享乐主义的	和	感性的	周围环境	到	敲

[ðem; ðəm] [ɒf] [ðeə(r)]['ment(ə)l] [p'ɜːtʃɪz] .

them	off	their	mental	perches	.
他们	离开	他们的	精神的	栖木	.

他总是不遗余力地营造享乐主义和感官享受的环境，使他们从精神高位跌落。

[ɪn][wʌn] [gruːp] [ɒv; əv]['aɪləndz] — [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][paɪnz] [stɑːvd]

In	one	group	of	islands	—	which	she	could	not	reach	because	his	pines	starved
在	一	团体	的	岛屿	—	哪个	她	可以	不是	抵达	因为	他的	松树	饥饿

[aʊt][hɜː(r); hə(r)] [siːdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] — [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

out	her	seeds	before	they	had	a	chance	to	establish	—	he	had	a
出去	她	种子	前	他们	有	一个	机会	到	建立	—	他	有	一个

['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [s'tætʃuːz] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə][hɪm'self][baɪ][ðə; ðɪ] ['hjuːmənɔɪd] ,

series	of	permanent	statues	erected	to	himself	by	the	humanoids	,
系列	的	永恒的	雕像	竖立	到	他自己	经过	这	人形生物	,

在一组岛屿上——她无法到达那里，因为他的松树在她的种子有机会发芽之前就将其扼杀——他让类人生物为他竖立了一系列永久雕像。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][fræŋk][ænd; ənd]['əʊpən] ['wɜːʃɪp] .

and	he	had	frank	and	open	worship	.
和	他	有	坦率	和	打开	崇拜	.

他有着坦诚开放的敬拜方式。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['prɒpə(r)] .

He	considered	it	very	proper	.
他	经过考虑的	它	非常	恰当的	.

他认为这样做非常得体。

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] ['temprətʃə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [triːz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['sændi]

He	maintained	a	cool	and	bracing	temperature	in	the	trees	around	the	sandy
他	维持	一个	凉爽的	和	支撑	温度	在	这	树木	大约	这	沙

[ʃɔːz] .

shores	.
海岸	.

他保持着沙滩周围树林中凉爽宜人的温度。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] ['redwʊd]

He	had	passed	through	four	or	five	hundred	generations	of	giant	redwoods
他	有	通过了	通过	四	或者	五	百	几代人	的	巨大的	红杉

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['hjuːmənɔɪd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪtɪz] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['plænɪt] .

before	the	little	humanoids	established	themselves	in	the	cities	across	the	planet	.
前	这	小的	人形生物	已确立的	他们自己	在	这	城市	穿过	这	行星	.

在小人形生物在地球上的各个城市定居之前，他经历了四五百代巨型红杉树的繁衍。

['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pə'siːv] , [bʌt; bət][hiː; hi]

Many	of	their	activities	were	too	fast	for	him	to	perceive	,	but	he
许多	的	他们的	活动	是	也	快速地	为了	他	到	感知	,	但	他

[kʊd; kəd] ['kɒntəmpleɪt] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] .

could	contemplate	their	cities	.
可以	沉思	他们的	城市	.

他们的许多活动速度太快，他无法察觉，但他可以思考他们的城市。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['temprəri] [st'rʌktʃəz] ,

These	were	temporary	structures	,
这些	是	暂时的	结构	,

这些是临时建筑，

[ɒn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θrʌstɪŋ] [grəʊθ] [hiː; hi][felt][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['redwʊd] .

on	the	scale	of	the	thrusting	growth	he	felt	in	one	of	his	redwoods	.
在	这	规模	的	这	推进	生长	他	毛毡	在	一	的	他的	红杉	.

他感受到他的一棵红杉树蓬勃生长的规模。

[stɪl] , [tuː; tə] [ðiːz] ['dɪzi] ['lɪt(ə)l] ['hjuːmənɔɪd] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ['lɑːstɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

Still	,	to	these	dizzy	little	humanoids	no	doubt	the	cities	lasted	long	enough	.
仍然	,	到	这些	晕眩的	小的	人形生物	不	怀疑	这	城市	持续	长的	足够的	.

不过，对于这些晕头转向的小人形生物来说，这些城市无疑已经存在了足够长的时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][reə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['hjuːmənɔɪd] [θɔːt] .

It	was	rare	now	for	him	to	pick	up	a	humanoid	thought	.
它	曾是	稀有的	现在	为了	他	到	挑选	向上	一个	人形	想法	.

他现在很少会接收到人形思维。

[ˌʌn'laɪk][ðeə(r)][fɜːst] ['mɒdlz] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [spiːd] [wɪtʃ]

Unlike	their	first	models	,	the	present	generations	thought	at	the	high	speed	which
与此不同	他们的	第一的	模型	,	这	展示	几代人	想法	在	这	高的	速度	哪个

['kærəktəˌraɪzd] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)][laɪf] .

characterized	their	entire	life	.
特征化的	他们的	全部的	生活	.

与第一代人不同，当代人思维敏捷，这种敏捷性贯穿了他们的一生。

[ə; eɪ] [blɜːd] ['flɪkə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [həʊl] [laɪfs]

A	blurred	flicker	of	an	impression	to	him	was	apparently	the	whole	life's
一个	模糊	闪烁	的	一个	印象	到	他	曾是	显然	这	所有的	生活的

['aʊtpʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kən'templətɪv] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

output	of	one	of	her	contemplatives	sitting	in	a	cave	,
输出	的	一	的	她	沉思者	坐着	在	一个	洞穴	,

在他看来，那模糊的一瞬印象，显然就是她一位隐居山洞的沉思者一生所创作的全部作品。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪzd] [ə'weɪ] .

until	he	fell	to	pieces	and	was	whizzed	away	.
直到	他	跌倒	到	件	和	曾是	嗖嗖	离开	.

直到他分崩离析，被卷走。

[ðə; ði] [pɪŋk] [və'raɪətiz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['wəːʃɪp] [hɪm] , [seɪv] ['fɪtfəli] ,

The	pink	varieties	no	longer	worshipped	him	,	save	fitfully	,
这	粉色的	品种	不	更长	崇拜	他	,	节省	断断续续地	,

粉红色的品种不再崇拜他了，只是偶尔会崇拜一下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [reɪndʒ][ɒv; əv]['wɔːmə(r)] - ['kʌləd] ['hjuːmənɔɪd] [huːm] [hiː; hi]

but	he	still	had	a	pleasant	range	of	warmer	-	colored	humanoids	whom	he
但	他	仍然	有	一个	令人愉快的	范围	的	更温暖	-	有色	人形生物	谁	他

[kʊd; kəd] [tempt] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːdʒi] .

could	tempt	into	an	orgy	.
可以	诱惑	进入	一个	狂欢	.

但他仍然有一群肤色较暖的人形生物，他可以引诱他们参加狂欢派对。

[ðɪs] [kept] [hɪm] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒn][ðə; ði] ['sentrəl] [belt][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

This	kept	him	deep	in	the	forests	on	the	central	belt	of	the	planet	.
这	保留	他	深的	在	这	森林	在	这	中央	腰带	的	这	行星	.

这使他一直生活在地球中部地带的茂密森林中。

[ʃiː; ʃi] ['sɪgnəld] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði][meɪn]['əʊʃ(ə)n] .

She	signaled	to	him	from	across	the	main	ocean	.
她	发出信号	到	他	从	穿过	这	主要的	海洋	.

她从大洋彼岸向他发出信号。

[hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]

He	transferred	his	consciousness	to	join	her	on	the	edge	of	one	of
他	转移	他的	意识	到	加入	她	在	这	边缘	的	一	的

[hɜː(r); hə(r)][waɪd] ['prɛəriz] .

her	wide	prairies	.
她	宽的	草原	.

他将意识转移到她身边，来到她广阔草原的边缘。

" [ai] [θɪŋk] [wɪv] [dʌn] ['veri] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	think	we've	done	very	well	,	"	she	said	.
"	我	思考	我们已经	完毕	非常	出色地	,	"	她	说	.

"我认为我们做得非常好，"她说。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][kɔːl][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hɪə(r)][dʒʌst][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] . "

"	Surely	you	didn't	call	me	all	the	way	here	just	to	say	that	.	"
"	一定	你	没有	称呼	我	全部	这	方式	这里	只是	到	说	那	.	"

"你大老远把我叫过来，肯定不是为了说这个吧。"

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ['ɜːθˌlaɪk] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

It	really	is	Earthlike	,	isn't	it	?
它	真的	是	类地	,	不是	它	?

它真的很像地球，不是吗?

[ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [kən'grætʃuˌleit] [ˌem 'iː] .

I	felt	it	was	about	time	you	congratulated	me	.
我	毛毡	它	曾是	关于	时间	你	恭喜	我	.

我觉得你该祝贺我了。

" [hiː; hi] [θɔːt] [bæk] .

"	He	thought	back	.
"	他	想法	后退	.

他回想起往事。

" [ai][doʊnt][rɪ'membə(r)] , [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	remember	,	now	,	"	he	said	.
"	我	不	记住	,	现在	,	"	他	说	.

"我现在不记得了，"他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌfli] ['sɪmələ(r)] . "

"	But	it	seems	to	be	roughly	similar	.	"
"	但	它	似乎	到	是	大致	相似的	.	"

"但看起来大致相似。"

" ['rʌfli] !

"	Roughly	!
"	大致	!

"大致!

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [sə'dʒest] [ai][hæv; həv]['əʊnli] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [rʌf]

After	all	this	time	,	you	dare	to	suggest	I	have	only	achieved	a	rough
后	全部	这	时间	,	你	敢	到	建议	我	有	仅有的	已达成	一个	粗糙的

[ˌsɪmə'lærəti] ?

similarity	?
相似	?

历经这么长时间，你竟敢说我只达到了粗略的相似度?

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪnd] [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] , ['kaɪndli][rɪ'membə(r)] .

I	was	a	trained	sociologist	,	kindly	remember	.
我	曾是	一个	受过训练	社会学家	,	亲切地	记住	.

请记住，我曾是一名受过专业训练的社会学家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][laɪk] [ɜːθ] .

It	is	exactly	like	Earth	.
它	是	确切地	喜欢	地球	.

它和地球一模一样。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['peɪʃntli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['sætəlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] .

"	He	looked	patiently	up	at	the	satellite	and	the	stars	.
"	他	看起来	耐心	向上	在	这	卫星	和	这	明星	.

他耐心地抬头望着卫星和星星。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['diːteɪlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn'tɜːmɪnəbli] .

She	was	detailing	the	achievement	interminably	.
她	曾是	详细说明	这	成就	无休止地	.

她没完没了地详细描述了这项成就。

" [ɪts] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] , " [hiː; hi] [sed] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	It's	very	difficult	to	tell	,	"	he	said	,	interrupting	her	.
"	它是	非常	难的	到	告诉	,	"	他	说	,	打断	她	.

"这很难说，"他打断她说道。

" ['aʊə(r)] [taɪm] [skeɪl] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ɜːθ] .

"	Our	time	scale	is	quite	different	from	what	it	was	on	Earth	.
"	我们的	时间	规模	是	相当	不同的	从	什么	它	曾是	在	地球	.

"我们的时间尺度与地球上的时间尺度截然不同。"

[ðiːz] ['hjuːmənɔɪd] [ɒv; əv]['aʊəz] [briːd] [ænd; ənd][daɪ][laɪk] [ɪfɛmɜɪdz] .

These	humanoids	of	ours	breed	and	die	like	ephemerids	.
这些	人形生物	的	我们的	品种	和	死	喜欢	星历表	.

我们这些类人生物像蜉蝣一样繁衍和消亡。

" [ʃiː; ʃi] ['rʌsl] [ɪm'peɪʃntli] .

"	She	rustled	impatiently	.
"	她	沙沙作响	不耐烦地	.

她不耐烦地窸窸窣窣地叫着。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][taɪm] [skeɪl] ,

"	If	you	took	trouble	to	examine	the	species	from	their	time	scale	,
"	如果	你	采取	麻烦	到	检查	这	物种	从	他们的	时间	规模	,

"如果你费心从物种的时间尺度来研究它们，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɜːθ] [taɪm][tuː; tə][ðem; ðəm] . "

you	would	find	it	is	precisely	the	same	as	Earth	time	to	them	.	"
你	会	寻找	它	是	恰恰	这	相同的	作为	地球	时间	到	他们	.	"

你会发现，对他们来说，这和地球上的时间完全一样。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Is	it	?
"	是	它	?

是吗?

['veri] [wel] , [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

Very	well	,	I	believe	you	.
非常	出色地	,	我	相信	你	.

好吧，我相信你。

[wiː; wi][hæv; həv] [krɪ'eɪtɪd] [æn; ən][ɪg'zækt]['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɜːθ] .

We	have	created	an	exact	duplicate	of	the	other	Earth	.
我们	有	创建	一个	精确的	复制	的	这	其他	地球	.

我们创造了另一个地球的完美复制品。

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] . "
Congratulations . "
恭喜! . "

恭喜!

" [jʊr; jər] [dʒʌst] [ə'griːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pruːf] .
" You're just agreeing without proof .
" 你是 只是 同意 没有 证明 .

你只是在没有证据的情况下表示同意。

[aɪ][hæv; həv] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ðiː][ˌsəʊsi'ɒlədʒi][ɪz][ə; eɪ] ['diːteɪld] ['replɪkə] .
I have evidence to show the sociology is a detailed replica .
我 有 证据 到 展示 这 社会学 是 一个 详细的 复制品 .

我有证据表明，这套社会学模型是精细复制的。

[ðiːz] ['hjuːmənɔɪd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪŋ] ['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪg'zæktli][æz; əz][wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] !
These humanoids are repeating human history exactly as we knew it !
这些 人形生物 是 重复 人类 历史 确切地 作为 我们 知道 它 !

这些类人生物正在重演人类历史，就像我们所知的那样!

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['aɪvi] [ʃuːts] ['iːv(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] [mɑːkt] - [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]
One of our ivy shoots even reported a tombstone marked ' Killed in the Battle
一 的 我们的 常春藤 芽 甚至 据报道 一个 墓碑 标记 - 被杀 在 这 战斗
[ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ,
of Bunker Hill ,
的 掩体 爬坡道 ,

我们的一株常春藤甚至报告说发现了一块墓碑，上面写着"在邦克山战役中阵亡"。

[dʒuːn] - , - . - "
June 17 , 1775 . ' "
六月 - , - . - "

1775年6月17日。

" [naʊ] [jʊr; jər] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] !
" Now you're exaggerating !
" 现在 你是 夸大 !

"你现在有点夸张了！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] ['djuːplɪkeɪt][ə; eɪ][taɪm] ['sɪstəm] [ðæt] [ə'plaɪd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɜːθ] ? "
" How could they possibly duplicate a time system that applied on the other Earth ? "
" 如何 可以 他们 可能 复制 一个 时间 系统 那 应用 在 这 其他 地球 ? "

"他们怎么可能复制出另一个地球上适用的时间系统呢？"

" [wɒt] ['ʌðə(r)] [ɜːθ] ?
" What other Earth ?
" 什么 其他 地球 ?

"还有哪个地球？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神